SOUTHERN NEWS GROUP 美南新聞報業電視傳媒集團

美南社區

2016年12月23日 星期五
Friday, December 23, 2016

SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

今日美國 www.today-america.com | 美南日報 Southern Daily News | 美南國際貿易中心 International Trade Center www.itchouston.org | 美南國際電視網 Southern Television | 美南印刷廠 U.S.A.Printing | 休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages | 休士頓旅游指南 Houston Travel Guide

全美最大亞裔獨立多媒體集團・報業・電視・黃頁・移動傳媒
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper -Television-Yellowpages-Dsign

美南新聞日報・華府新聞日報・達拉斯日報

PRSRT STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16
美國政府指定刊登法律性質廣告有效刊物

B1

飛達搬家運輸公司
★本地及全美各州搬家 ★專精傢俱回台灣及全球
SINCE 1985
●德州分公司
281-265-6233
●洛杉磯總公司 1-800-743-6656
17031 Green Drive, City of Industry, CA91745
●新澤西分公司 732-432-4288
122 Tices Lane, Suite A, East Brunswick, NJ 08816
●台灣分公司 03-327-5533
DOT:586392 MC-282688 CA#013300 PUC:T#151022
760 Industrial Blvd., Sugar Land, TX 77478
http://www.luckymoving.com

商家名店

百泰旅遊(B&T) TRAVEL•EXPRESS 713.988.0718
百泰旅遊
地址:9600 Bellaire Blvd., #138 , Houston, TX 77036
TEL: 713-988-0718

王 迪 David Wang
专业商业地产经纪 Top producer 王牌经纪
电话:+1 346 204 0267
微信:346 204 0267
电邮:dwang004@gmail.com
Southwest REALTY GROUP 德州地產
商业/住宅地產經紀
專業商業地產經紀
土地買賣，商場買賣，招租管理，商鋪買賣、簽約，餐飲，學校，幼兒園，生意買賣
糖城高尚房區，高爾夫球場，4000豪宅，售$4,888,000
糖城New Territory，好學區，3/2.5/2，售$258,000
另有多棟好學區出租房
许文 Wendy Xu
Top producer 王牌经纪
Call: 281-886-6416
Office:713-988-1668
Fax: 713-988-1634

百樂公寓
百樂公寓 BELLAIRE SILK 7255
中國城地王全新裝潢公寓，位於敦煌，陽光和王朝廣場旁，幾分鐘可走路去中國城各個超市，銀行及餐廳！
7255 Corporate Dr. Houston TX 77036 Tel: 713-272-8100

休斯頓房地產交易談判專家
kw MEMORIAL KELLERWILLIAMS. REALTY
專精民宅，商業房產
新舊房產買賣、租賃
[投資、開發、買賣]
助您置業於美國
專精：大休斯頓（福遍、糖城、Katy、米城等）奧斯丁及周邊地區
曾美玲 Shirley Li
Shirleyli_realtor@yahoo.com
(512) 743-0575
韓晶 Jing Han
onlyhanJing@gmail.com
(713)-585-6252

奔馳 保時捷 悍馬 克萊斯勒等多臺加長禮賓車
華人專職司機 全程華語服務
漢升貴賓車
●婚禮、成人禮、畢業典禮
●生日派對、朋友聚會
●機場、遊輪接送
●企業商務活動
敬請預約:832-620-0006
地址：9600 BELLAIRE BLVD.,#117 HOUSTON, TX 77036(王朝商場一樓)

FURNITURE DISCOUNT CENTER 美廉美家居城
買家具就到美廉美 — High Quality Furniture at Factory Direct Price
$199 Queen Pillow Top Mattress
Dining Table • Sofas • TV Stand • Bar Stools • Beds & Much More
up to 60% OFF everything
Bunk Bed w/Drawer Sale $349
4pc Queen Suite Sale $499
All Wood Dining Table With 4 Chair & Bench Sale $259
Sectional Sofa Sale $499
13715 Murphy Rd. Ste E, Houston
Call now 832-539-6484
www://furniturediscountcentertx.com

百利地板
大酬賓
12.3mm 包工包料
原價 $2.99 /呎
特價 $2.59 /呎
$2.29 /呎
二十年安裝經驗
bellaire flooring bellaireflooring.weebly.com
地板總匯 歐洲鎖扣
防水地板 高光地板
亞光地板 手抓紋板
百種款色
地址：9415 Bellaire Blvd #70 Houston, TX 77036 電話：832-860-1046 / 281-935-7551 趙師傅

TRADIÇÃO
BRAZILIAN STEAKHOUSE
傳統正宗的巴西燒烤美食
一向以本地嚴選的各款鮮美頂級肉品繽紛呈現巴西燒烤的多元性及熱情隨性的飲食風格。單是牛肉已有 Top Sirloin、Tradition Picanha,ribeye、short rib 等USDA Choice 級數部位；豬肉有肋排及肉腸兩種、羊則有羊膝及羊架、雞則供應雞髀、雞胸、雞翼等，每晚還有海鮮及烤菠蘿，選擇甚豐。賓客可以個人喜好佐以主廚特製的多樣傳統巴西醬料串燒及風味配菜，除了各款美味烤肉，您更不可錯過菜色新鮮豐盛的自助沙拉吧，包括各項新鮮現製生菜沙拉、精選巴西冷盤及各式精美甜點等都別具獨家風味。店內裝潢設計高尚典雅，占地寬敞，除了一般座位設計外，供應宴會、團體聚餐的包廂式座位數量充足，明亮舒適的空間設計，完全以客為尊的服務態度，讓人用餐時非常自在與舒服。專業貼心的服務令所有來用餐的顧客都深感賓至如歸。Tradicao Brazilian Steak House絕對是您不能不嘗的最佳美味佳肴。歡迎各機關團體、生日宴會、家庭聚餐等各種組合前來預訂
西南區店址: 12000 SW Freeway Houston TX 77477
電話:281-277-9292
明湖區分店店址: 201 Bay Area Blvd, Webster, TX 77598
電話:281-557-9999
官方網址: www.Tradicaosteakhouse.com.

隆重開張
設備精良 環境優雅 服務親切
your Gentle Caring Dental Team!
GRAND SMILES Dental
植牙:$1299
包括三維掃描,不含牙冠,牙橋。
牙齒矯正:$4500
牙齒全科:
• 人工植牙,微型植牙,最新3D Cone Beam CT電腦斷層,保證植牙精準
• 牙齒美容矯正,美容烤瓷貼面(Luminees)漂白
• 補牙，鑲牙，假牙
• 根管治療，牙冠，牙橋
• 口腔功能重建
• 牙週病治療
• 口腔外科/拔牙及手術智齒拔除
• 一般及深層洗牙
• 兒童牙科
免費咨詢植牙問題
Dr. Dat V.Pham,DDS
英文: 281-402-8188
中文: 651-343-2258 Jessica
403 W. Grand Pkwy S, Katy, TX 77494
歡迎加入我們一起保健牙齒笑口常開的大家庭

D'lish Bake Shop
位於休士頓中國城頂好廣場的D' LISH烘培枋現已隆重開幕。精心挑選推出最膾炙人口受歡迎的馳名糕點等多樣西點蛋糕與麵包。全部採用純手工傳統烘培。保證新鮮衛生。講求真材實料；口味清爽獨特。堅持產品都採時令現作,深得各界客戶的肯定。並獲極佳之風評。現在這份堅持的心盼能與更多朋友分享,傳遞家鄉濃濃的心意。
雞蛋烤布蕾 水果撻 鳳梨酥 全台最熱門牛奶麵包 藍莓乳酪 鳳梨球 生日蛋糕
憑此廣告 享10%優惠
9110 Bellaire Blvd., #A
Houston, TX 77036
832-767-1439

中國景德鎮精品陶瓷、上海紅木傢俱
大型展銷會
TEL: 626 227 5102
11209 Bellaire Blvd. 香港超市 C7
(一)崖柏木又稱香柏，生產於西藏及四川高山邊崖上，崖柏木珍稀名貴。
(二)崖柏根雕紅木家具，黃花梨、雞翅木等制作的辦公組、餐廳組、客廳組和博古架做工精細大氣。
(三)玉雕，碧璽玉雕純淨大氣，價格極低。
(四)陶瓷精品
(五)普洱茶

《快樂童年》快樂學織布扯鈴 平安夜晚間8時播出

內容介紹：美南國際電視網15.3台，娟子策劃擔綱主持的兒童節目「快樂童年」，本周六12月24日平安夜(周六)晚間8時播出，主題爲「快樂學紡線織布和扯鈴」，特別邀請專精紡線織布的Nora以及扯鈴達人王忠貴上節目，教孩子培養興趣，學習新事物. 精彩內容，觀衆請準時收看.

就讀凱蒂獨立學區(Katy ISD) Taylor High School的15歲Nora，自8歲學習紡線織布，產生極大興趣，一位美國白人小女孩，卻專精於中華傳統織布技藝，讓在場人士都爲之驚嘆，她也分享她學習經過和現場教學小朋友織布技巧.

另外，節目後半段也邀請扯鈴大師王忠貴，他擅長扯鈴技藝，學習已10幾年，現場他表演扯鈴秀，扯鈴在他手中上下翻轉，呼呼作響，表演時閃轉騰挪腳下生風，讓現場人大開眼界，參加錄影的小朋友顧修如、羅恩妮和路子衿都主動向達人請教，收穫滿滿.

播出時間：本集播出時間是12月24日平安夜黃金時段晚上8點到8點半，12月28日周三上午9點半到10點重播，每月兩次，隔周播出. 精彩內容，敬請準時關注.

《美國之音》全美重點要聞整理

美國各地選舉人團投票 川普正式當選

選舉人團正式宣布川普當選。

【VOA】共和黨人唐納德·川普正式當選爲美國的45任總統. 美國各州選舉人團星期一投票，確認他擊敗了希拉里·克林頓.

雖然美國人11月初大選結束後就知道川普將於1月20日接管白宮，但是在法律程序上，美國總統不是由選舉日的實際投票，而是由50個州和首都華盛頓的538名選舉人投票決定的.

各選舉人團星期一以歷史悠久的方式在各州首府和市政府投票. 川普的得票多於當選總統所必須的270張選票，從而正式贏得了四年的總統任期.

川普的民主黨競爭對手希拉裏·克林頓的堅定的支持者們之前一直要求一些州的選舉人不要把票投給川普，理由是克林頓的全國得票總數領先川普近300萬張. 一些克林頓的支持者星期一在投票地點外抗議，希望在最後的時刻擊敗川普.

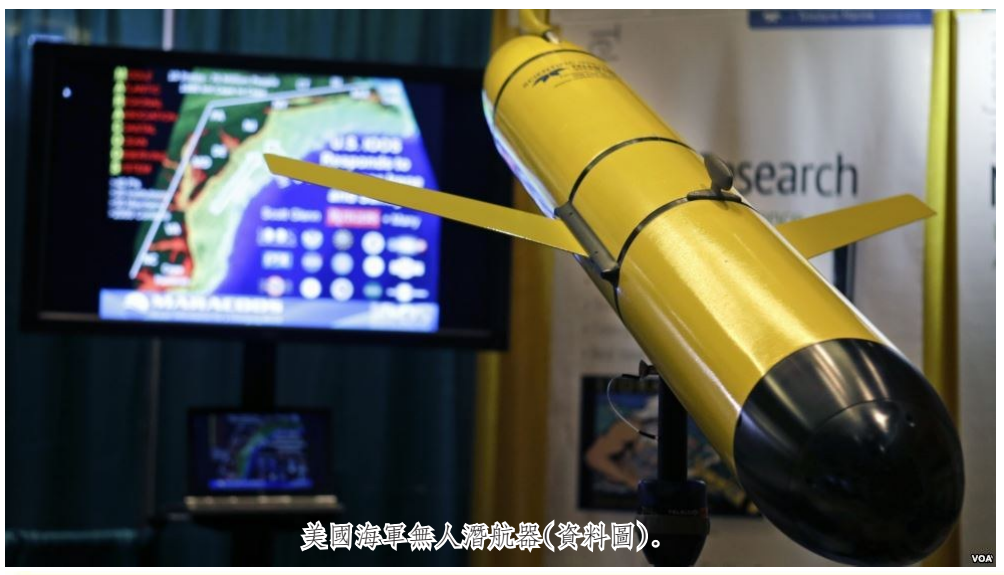
反川普抗議者斯格特說：“不要投票給他. 不要選川普. 這是個壞主意. 川普有太多的利益沖突. 俄羅斯可能對他進行敲詐，他被俄羅斯操控了.”

各州選舉人團星期一報告投票結果，結果顯示在川普獲勝的那些州裡，選舉人的立場相當堅定.

賓夕法尼亞州的選舉人團主席羅伯特·格里森宣布：“總統選舉結果，20票投給唐納德·川普；副總統選結果，20票投給邁克爾·彭斯.”

在德克薩斯州選舉人團投票後，川普就拿到了當選總統所需要的至少270張選票. 川普隨後發表聲明，感謝“美國人民以壓倒多數投票選舉我爲下一任美國總統”.

中國交還劫走的美國潛航器


美國海軍無人潛航器(資料圖)。

【VOA】中國星期二交還了上星期在南中國海國際水域劫走的美國潛航器.

五角大樓發言人庫克說交接在中國劫走進行海洋勘測的美國潛航器的同一區域進行.

庫克在一份聲明中說：“這起事件不符合國際法也不符合各國海軍的海上行爲規範.”

庫克還表示：“美國通過適當的外交渠道向中國陳述了這些事實，並且呼籲中國當局遵守國際法義務，今後避免阻礙美國合法活動的行爲.”

中國國防部星期二表示兩國進行了友好磋商後順利地交還了潛航器.

15.3 KVVV STV 美南國際電視網

美南國際電視15.3頻道

● 免費高清頻道
● 免費數位頻道
● 免費中、英文頻道

海峽兩岸
跟踪海峡热点 反映两岸民意

美南電視本周節目單

Southern Television 15.3 2016年12月份 电视频道节目表 12/19/2016 – 12/25/2016

美中时间	MON. 19	TUE. 20	WED. 21	THU. 22	FRI. 23	SAT. 24	SUN. 25
00:00–00:30	中國文藝 (重播)	美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞					新66號公路 (重播)
00:30–01:00							明星加油站(重播)
01:00–01:30	生活魔法師(首播)					開門大吉 (重播)	開講啦(重播)
01:30–02:00	經典電影(重播)	動物傳奇(重播) (English)	Story China 故事在中國(重播)	走遍中國(重播)	這裡是北京 (重播)		
02:00–02:30		車游天下(首播)					最強大國民 (重播)
02:30–03:00		今日關注(重播)					
03:00–03:30		走遍中國 (首播)	車游天下(重播)				
03:30–04:00	Chinese Class / 漢語學堂(首播) (English / Fun Ways to Learn Chinese)					動物傳奇(重播) (English)	
04:00–04:30	特別呈現 (重播)	電視劇《周恩來在重慶》(重播)					幸福帳單 (重播)
04:30–05:00							
05:00–05:30	大鵬嘚吧嘚(重播)	電視劇《英雄無名》(重播)					
05:30–06:00	Story China 故事在中國(重播)						這裡是北京(重播)
06:00–06:30	美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞						
06:30–07:00							
07:00–07:30							
07:30–08:00							
08:00–08:30	橫貫美利堅 (重播)	海峽兩岸(重播)					經典電影(首播)
08:30–09:00	幸福帳單 (重播)	健康之路 (重播1)	健康之路 (重播2)	健康之路 (重播3)	開門大吉 (首播)	檔案 (首播)	
09:00–09:30		Story China 故事在中國(首播)	快樂童年(重播)	這裡是北京 (首播)		新66號公路 (首播)	
09:30–10:00		粵語天地 (重播)	明星加油站(首播)	洋言洋語(重播)	健康廣告節目 (重播)	電視劇《閩關東》(首播)	
10:00–10:30							
10:30–11:00	今日關注(首播)						
11:00–11:30	美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞						
11:30–12:00							
12:00–12:30							
12:30–13:00							
13:00–13:30	Diversity Talk (English) (重播)	正生論道 (重播)	光盥健康園地 (重播)	安穩保險《美麗家園》(重播)	科技與生活 (重播)	Howdy Philippines! (首播)	橫貫美利堅 (首播)
13:30–14:00		生活 (重播)					特別呈現 (首播)
14:00–14:30	電視劇《周恩來在重慶》(首播)						
14:30–15:00							
15:00–15:30	卡通片《土豆俠》(首播)					洋言洋語(首播)	粵語天地(首播)
15:30–16:00	黃金100秒 (重播)	年代秀 (重播)	美食美客 (重播)	動物傳奇(首播) (English)	幸福帳單 (首播)	大鵬嘚吧嘚(首播)	台北故宮(首播)
16:00–16:30			中國文藝 (重播)	購時尚 (重播)		黃金100秒 (首播)	眞情部落格/(首播)
16:30–17:00							
17:00–17:30	烤箱讀書會 (重播)	空中主日學 (首播)	幸福來敲門 (首播1)	幸福來敲門 (首播2)	烤箱讀書會(首播)		生活(首播)
17:30–18:00	美南新聞/ 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞						Howdy Philippines! (重播)
18:00–18:30							
18:30–19:00							
19:00–19:30							
19:30–20:00	正生論道	光盥健康園地	安穩保險《美麗家園》	科技與生活	Diversity Talk (English)	健康廣告節目 (重播)	美食美客 (首播)
20:00–20:30	生活 (重播)					快樂童年(首播)	年代秀 (首播)
20:30–21:00	電視劇《英雄無名》(首播)					中國文藝 (首播)	
21:00–21:30							
21:30–22:00	海峽兩岸(首播)			眞情部落格 (重播)	海峽兩岸(首播)	開講啦(首播)	最強大國民 (首播)
22:00–22:30	健康之路 (首播1)	健康之路 (首播2)	健康之路 (首播3)		台北故宮 (重播)		
22:30–23:00				海峽兩岸(首播)	新66號公路 (重播)	檔案 (重播)	
23:00–23:30	美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞					幸福來敲門 (重播1)	幸福來敲門(重播2)
23:30–00:00							

電視台保留變更節目權利，以實際播出為準。 Updated as: 12/19/2016

廣告洽詢熱線：281-498-4310 傳眞：281-498-2728 公司地址：11122 Bellaire Blvd. Houston, TX 77072

快樂童年大師教織布扯鈴 陪您溫馨過平安夜

（記者黃相慈／休士頓報導）美南國際電視網15.3台，娟子策劃擔綱主持的兒童節目「快樂童年」，本周六12月24日(周六)晚間8時播出，主題爲「快樂學紡線織布和扯鈴」，特別邀請專精紡線織布的Nora以及扯鈴達人王忠貴上節目，教孩子培養興趣，學習新事物。精彩內容，觀衆請準時收看。

扯鈴大師王忠貴(右二)講解扯鈴絕竅。(截圖)

紡線織布和扯鈴(又稱斗空竹)爲中國傳統民間技藝，代表中華文化博大精深，也是傳統藝術傳承。就讀凱蒂獨立學區(Katy ISD) Taylor High School的15歲Nora，自8歲學習紡線織布，產生極大興趣，尤其一位美國白人小女孩，卻專精於中華傳統織布技藝，讓在場人士都爲之驚嘆，她也分享她學習經過和現場教學小朋友織布技巧。

另外，節目後段也邀請扯鈴大師王忠貴，他擅長扯鈴技藝，學習已10幾年，現場他表演扯鈴秀，扯鈴在他手中上下翻轉，呼呼作響，表演時閃轉騰挪腳下生風，讓現場人大開眼界，參加錄影的小朋友顧修如、羅恩妮和路子衿都主動向達人請教，收穫滿滿。

快樂童年節目帶著感恩的心爲休士頓的孩子們帶來了一期又一期精彩的內容，感謝大家越來越喜歡、越來越給予支持。主持人娟子也特別感性的說，現在走在街上、飯店、超市和購物中心經常被人家認出來，說明節目有一定的影響力。

她說，策劃這個節目的初衷就是給孩子們的童年留下美好的回憶，讓休士頓的孩子們在才藝、才華方面有展示的舞台。娟子說，未來希望能策劃更優質的節目，也希望學校、商家抓住機會參與廣告贊助。節目剛好在平安夜播出，她也祝賀觀衆聖誕快樂。

有興趣的觀衆，本集播出時間是12月24日平安夜黃金時段晚上8點到8點半，12月28日周三上午9點半到10點重播，每月兩次，隔周播出。精彩內容，敬請準時關注。

主持人娟子(二排右一)及與會嘉賓一起在美南新聞合影。(娟子提供)

Nora(右二)示範織布的技巧。(截圖)

如何在聖誕假期車陣中輕鬆找到車位

（實習記者丘鎮豪／編譯）如果在這周有出門的民衆一定知道，在某些商場或是人多的地方一定都有找不到停車位的問題，特別是在這個聖誕期間。 其中一個最嚴重的地點就位於休士頓Galleria繁華商業區(Houston Galleria)，而現在有些建議可以幫助駕駛們擺脫這情況，甚至輕鬆找到車位。

根據ABC13報導指出，首先，除非必要那就避免駛於Westheimer，因爲這路段總是堵塞，可以選擇以Westpark開往Sage，那裡最好的停車位子就在Sage旁Sak的車庫或者是在West Alabama右手旁也有一個開往紅色車庫的小入口。

另一建議爲代客泊車，其價格爲11美金，如果是以共乘的方式，泊車價格還算合理，這些地方附近都有不少代客泊車的地點。

居住的位置離Westheimer很近的話，可以考慮搭乘公共巴士，它沿著Westheimer東西方向行駛，政府在去年也增加了巴士行駛的班次。

如果只是經過沒有打算進入購物商場，那可以選擇Richmond或San Felipe來避免塞車的情況。多花一些時間做功課，這樣一來，就可以省去不少塞車時間，也不至於因爲堵塞交通而掃興。

聖誕假期溫暖 降雨機率40%

【本報訊】聖誕節即將到來，擺脫寒冷刺骨的攝氏零度低溫，周二休士頓氣溫開始回暖。氣象專家表示，平安夜和聖誕節周末假期，氣溫可回升至華氏70度，相當於攝氏20度左右的好天氣，今年將會是一個暖和的聖誕節。不過，聖誕節假期雖然氣溫可達華氏77度，但降雨機率偏高，聖誕節假期將會有40%至50%的降雨機率，日夜溫差偏大，民衆外出還是需注意保暖。

休城社區 Daily News

休士頓台灣松年學院圓滿成功舉行2016年學期結業典禮暨成果展

休士頓台灣松年學院於12月14日上午舉行2016年學期結業典禮暨成果展，駐休士頓台北經濟文化辦事處副處長林映佐、僑教中心主任莊雅淑、休士頓僑務諮詢委員鄭昭、國慶主委趙婉兒、休士頓台灣同鄉會周建佑副會長及世台聯合基金會(STUF)秘書長林誌銘均應邀出席，松年學院董事長陳美芬及院長許勝弘致詞時表示，學院舉辦各項活動都離不開社區大力支持，特別感謝經文處、僑教中心以及社區的協助。駐處林副處長肯定松年學院的貢獻，僑教中心主任莊雅淑則感謝學院爲休士頓長輩們提供精采的課程，豐富長輩們的退休生活，而長輩們熱愛學習的精神，值得所有晚輩效法。結業典禮中，由所有長輩們所組成的松年學院合唱團帶來精彩表演，並邀請陳正德醫師針對糖尿病保健進行演講，會場週邊所展示長輩學員們的作品，從插花、書法、國油畫到紙雕等藝術作品，多元且精緻，更讓與會貴賓留下深刻印象，結業典禮在溫馨氣氛下圓滿成功.

休士頓台灣松年學院董事長陳美芬及院長許勝弘頒發紀念禮物給陳正德醫師感謝他針對糖尿病保健進行演講.(記者黃麗珊攝)

休士頓華語文數位學習中心

在僑教中心數位學習示範點舉辦年度「數位教學觀摩會」

休士頓華語文數位學習中心12月17日下午在僑教中心數位學習示範點舉辦年度「數位教學觀摩會」，共有40餘位華文教師參與。本次數位教學觀摩會共邀請到李玉珍、梁甄芸、姜丁云及邱林貴美等4位主流學校及僑校教師前來介紹中文教學與平版電腦APP的運用、方位詞的運用課程、兒童華語文數位教學教案分享及數位資源在華語文教學的運用分享等課程，透過經驗交流，切磋彼此在數位教學上的經驗與技巧。

僑教中心副主任李美姿特別感謝示範點及教學點數位教師的協助與付出，並表示透過數位教學觀摩會，能提供教師更多的教學資訊及教學方法，並能提昇本地華文教師數位專業知識與教學品質，有助海外華語文教育推廣，會中更藉機說明2017年海外華裔青年語文研習班活動內容及報名辦法，將僑委會所舉辦的華裔青年活動介紹給大家參考。

今年度休士頓華語文數位學習中心已陸續開辦了「結合現代漢語特色設計華語文教學遊戲活動」、「實用華語文數位教學資源」、「全球華文網雲端Moodle課程(1)、(2)」、「數位華語文互動評量、蘭草編織文化教學」、「以學習者爲中心的華語教學」、「華文教學雲端應用課程」等多項課程，並獲得許多參加培訓的教師好評，未來示範點將接續開設更多的數位課程，歡迎所有致力於華語文數位教學推廣的教師們繼續報名參加。

信義會西南國語教會定於12月25日主日 慶祝耶穌基督降

【本報休士頓訊】定於12月25日主日，慶祝耶穌基督降生，聚會時間9:30-11:30am，有詩歌敬拜、獻詩、短片欣賞等等，歡迎社區的華人同胞一起來參加。

2016-2017年總統科學獎

爲提升臺灣在國際學術界之地位，並獎勵相關科學在國際學術研究上具新創性及重大貢獻之學者，「2016-2017年總統科學獎」自即日起明年(2017)3月17日止受理提名，該獎項遴選要點請至中華民國科技部(http://www.most.gov.tw)下載參閱或可洽該科技部聯絡人:林雨萱小姐，電話:886-2-2737-7569，電子信箱:psp@most.gov.tw。

2017年德州中文教師研討會 現正接受報名中

駐休士頓台北經濟文化辦事處教育組與德州中文教師學會(Chinese Language Teachers Association of Texas, CLTA-TX)及聖湯瑪斯大學國際研究中心合作辦理的「2017年德州中文教師研討會 (2017 Houston Chinese Language teacher PD workshop) 」將於2017年1月15日 (星期日) 在休士頓聖湯瑪斯大學舉行。研討會首度邀請到全美外語教學協會(American Council on the Teaching of Foreign Languages, ACTFL)主席Desa Dawson 進行專題演講。駐休士頓台北經濟文化辦事處黃敏境處長也十分重視這項活動，將蒞臨爲開幕致詞。

德州中文教師學會成立十年來致力於在德州推廣中文教育，不僅積極與州教育廳(TEA-Texas Education Agency)溝通協調，制定中文教師審核標準。並陸續於州內幾個大城市舉辦教師培訓講習會，希望能盡快培訓出對教育有熱忱、且具有高水平、高素質的中文教師，以解決各獨立學區想開中文課程但又找不到合格中文教師的困窘。

德州中文教師學會每年會在德州不同的城市舉辦年會和各種教師研討會，今年研討會移師到休士頓舉行，由多位資深的大學教授、校長和老師擔任本次教師培訓講師，師資陣容堅強。除可增進華語教學專業技能，也是建立華師人脈連結的好機會。全程參與教師培訓者，將發給結業證書(Certificate)，研習費用單據亦可抵稅。歡迎中文老師以及有志在中文教育領域發展的各界人士踴躍參與，報名方式及詳細課程內容請上德州中文教師學會網站http://clta-texas.org/。

日期：2016年12月21日
發稿單位：駐休士頓辦事處教育組
發稿人：鍾慧
電子郵件：houcul@houstoncul.org

美國亞裔整體學歷高 在近年收入有很大增長

美國亞裔可以被稱作是“模範族裔”

(休士頓/秦鴻鈞報導) 從最新幾個統計數據來看，美國華裔的收入在近年有很大增長。據聖路易斯聯儲銀行2月末發布的研究報告，亞裔美國人2013年的中位數財富爲9.1萬美元，相當於白人的70%（後者達13.4萬美元），但與25年前（1989年）相比，增長了43%，白人同期增幅僅爲3%。 62歲以下亞裔的中位數財富和收入則已超白人同齡群體，顯示亞裔年輕人明顯比老年人富有。

馬薩諸塞大學社會學教授CN Le則說：“美國白人會基於族裔背景來推斷亞裔人的地位，亞裔被認爲是'模範少數族裔'——事業成功、收入可觀、勤勉好學，且安靜低調，此觀念很普遍。” 從最新統計數據來看，美國亞裔財富25年內增長43%，其中62歲以下亞裔的財富已超同齡白人，美國亞裔整體學歷高收入高，美國華裔的收入在近年有很大增長。 在華人之外，1970、1980年代以來，還有大批南亞高學歷人士移民美國，打下向高階層移動的基礎。另外一個促使亞裔財富增加的的原因就是，亞裔美國人的平均年齡更大。五六十歲的人當然會更富有一些，因爲他們要爲養老存錢。 這種現像被歸功於亞裔青年的高教育水平與投資習慣。報告顯示，亞裔整體的教育水準，較其他族裔要高。在35至39歲年齡組，擁有高中以上和大本以上學位的亞裔分別佔73%和65%，白人的比例則分別爲54%和42%。經濟學家埃蒙斯（Bill Emmons）分析，富有的亞裔人更有動力來學習金融及理財知識，形成良性循環。這一類的簡單數據統計是美國亞裔仍舊被看做是 “模範族裔” 的原因之一。

一項針對華人移民的研究——美國移民政策研究所（MPI）2016年發布的《華人居民在美國》報告顯示，華人移民學歷和家庭收入均較高、被雇用機會大。美國華人家庭中位年收入爲5.7萬美元，比美國本土居民多4,000美元。相比而言，來自香港的華人移民更富有，美國香港移民家庭中位年收入爲8.96萬美元，不到10%的香港移民處於貧困。報告分析，1978年以來，來自中國大陸的移民數量增加迅速；華人移民中，一半擁有綠卡，其他則持工作簽證或難民身份；技術人才和持工作簽證的留學生佔比都很大。

據統計，每三個亞裔美國人中就有一人生活在紐約、洛杉磯或者舊金山，來自越南、寮國和柬埔寨的人們，他們佔據美國亞裔人口的40%到 45%, 華裔的比例更多，住在這三個城市的佔46%。

如同美國其他族群，包括48個以上不同族裔的亞太裔，其貧富差距相當懸殊。人口普查數據已經顯示，收入不均等在亞裔當中更加嚴重。例如，印裔美國家庭的收入是美國平均家庭收入的近兩倍，而孟加拉裔和柬埔寨裔的家庭收入卻低於平均收入。亞裔移民中，既無經濟基礎、也無高收入工作所需技能的人（特別是難民）也爲數不少。相比白人與亞裔，非裔與西語裔的財富值要更少一些，並且似乎他們也並未有所進步。部分原因是，這些群體平均賺的錢要更少，並且他們能夠獲取的機會也更少。

美國亞裔的生活蒸蒸日上。平均來看，他們比白人賺得更多，鑒於此，亞裔美國人群體的財富收入便更加顯著。 正如CAP報告中所指出的，這是一個最富有亞裔逐漸從人群中脫穎而出的現象。在這個問題上，美國亞裔確實可以被稱作是 模範族裔。

附中，中山女高，交大校友會 上周邀請美林証券王先生談投資

圖文： 秦鴻鈞

又是新的一年即將開始，休士頓附中校友會，中山女高及交大校友會成員上周六在Tracy Gee Center 集會，邀請美林証券投資專家王先生談川普上台以後美國的投資前景。王先生在演講中指出，股票漲漲跌跌，仍有其不確定的風險存在，他談股票証券，沒有絕對的賺與賠，要投入此行者，必需先具抗壓的能力。

光鹽社健康講座

主題為「中醫粥的食療與時辰養生」

粥是中國人飯桌上再平常不過的東西了，中醫強調食補，注重食材的屬性，在不同的時節，選擇合理的食材來煲粥，可以對身體起到很好的調養作用。

光鹽社於2017年1月7日下午2點到4點於華人聖經教會舉辦健康講座，邀請超過30年臨床經驗的劉青川中醫師主講「中醫粥的食療與時辰養生」。

劉青川中醫師出身於醫學世家。 1982 年畢業於著名成都中醫藥大學醫學系。曾從師川蜀名老中醫，並從事中西醫結合臨床及中醫函大教學。來美二十餘年作爲資深的德州執照中醫針灸師，對內、婦、兒、外諸科疾病及腫瘤癌症的輔助治療都有豐富的臨床經驗。

如有疑問, 歡迎致電光鹽社詢問：713−988− 4724

主題： 「中醫粥的食療與時辰養生」

主講： 劉青川中醫師

時間： 2017年1月7日下午2點到4點

地點：華人聖經教會 6025 Sovereign Dr, Houston, TX 77036

休城社區 Daily News

聖誕節即將來臨---中國人過聖誕節為何與西方人不同

（記者陳松/休斯頓報導）“中國式”聖誕節，指的是聖誕節在中國越來越具有中國特色，這些中國特色有時令人著迷，有時令人困惑。因爲商業的炒作以及年輕人的追捧，正在變味。聖誕節在西方，是和家人在一起團聚。而中國人過聖誕節的典型活動則是外出娛樂，包括看電影、去卡拉OK吧或者購物。

聖誕節，這個被認爲是西方“洋節”的節日，開始在中國“入鄉隨俗”。 中國式聖誕節，形態各異的聖誕樹，身著紅色聖誕服飾、留“白胡子”的店員，“聖誕快樂”句句問候。西餐廳特出的“溫馨”、“浪漫”等主題，更加是贏得年輕情侶的追捧。

“中國式”聖誕節是一個令人著迷的中國矛盾：聖誕節在中國已成爲一個非常受歡迎的節日，相關的生意非常紅火，但中國並不是一個宗教國家。聖誕節傳統在中國還很年輕，但是與中國數百年來吸收和改造的許多外國風俗壹一樣，中國的聖誕節也越來越具有中國特色。對於外來者來說，這些中國特色有時令人著迷，有時令人困惑。如在平安夜，一種叫“平安果”的禮物，在人們的手中悄然傳遞著。平安夜送“平安果”這個習俗，只有在中國才有。

過聖誕節的傳統在中國興起的時間仍相當短，但正如中國幾個世紀以來已經吸收並爲其所用的許多外國習俗一樣，聖誕節已形成中國特色。第一，人們對待聖誕節的方式更像是過聖帕特裏克節或情人節。也就是說，它是一個讓人感到心情愉快的日子。人們紛紛外出與朋友聚會，而不是像美國人與家人共度時光。慶祝聖誕節的典型方式包括看電影、唱卡拉OK或者購物。聖誕前夜是一年中最重要的購物時段。年輕的情侶或夫妻把它視爲一個浪漫的日子。滑雪場和遊樂園是很受歡迎的度假場所。

中國的基督徒若想過西式的聖誕節，將會受到約束，盡管政府允許更加商業化的聖誕節自20世紀90年代起開始逐漸變得欣欣向榮。無論是否有意爲之，它都使西式的聖誕節黯然失色，淡化了這個節日的宗教內涵。從某種意義上說，聖誕節在中國變得越流行，其具有的基督教特性就越少。

每當聖誕臨近，人們打開電腦，總能收到一些熱心網友的聖誕祝福，一張張圖文並茂、喜氣洋溢的聲樂電子賀卡，讓人在逐漸變暖的冬季感受到異洋的溫暖。的確，西洋文化在中國已由微風細雨演變成狂風驟雨，最爲直接和集中的體現，莫過於聖誕節在中國的悄然興起與日趨流行。每值聖誕節來臨，商場、飯店、賓館擺放起耶誕樹，懸掛起慶祝耶誕橫幅，員工們戴起小紅帽；幼兒員孩子們圍繞在耶誕樹前載歌載舞，期盼著老師分發耶誕禮物。中國人把聖誕節西洋化的宗教節日賦予濃重的中國特色：喜慶而又熱烈，有聲而又有色，眞是匠心獨運，別具壹格。聖誕節前夜，大小餐館必定人滿爲患，高級飯店的聖誕派對必定座無虛席，大型超市商場必定通宵營業，大街小巷必定人群摩肩接踵，浩浩蕩蕩。

據了解，中國主要城市有三分之一的市民慶祝聖誕，慶祝聖誕的主要城市居民中，70%的年齡在38歲以下。有零售業者認爲，這個源自西方的節日已經變得幾乎跟傳統的春節一樣重要。商家以聖誕節刺激消費，並以年輕人和受良好教育者爲主要消費對象。在中國，聖誕節只是一種狂歡。看電影、搞促銷、大酬賓、大甩賣. 確切來說，這是一種商業的狂歡, 也是很多年輕一族一年當中最期待的一天, 盡情的瀟灑, 盡情的釋放自己的情懷, 也就是西方文化對中國文化的影響,不管怎麼, 只要每個人高興就好, 享受這美好一天的到來.

充氣聖誕老人戶外展示(圖片來自網絡)

各大商場內聖誕老人忙著促銷活動(圖片來自網絡)

室內佈置得充滿聖誕節的氣氛(圖片來自網絡)

踩著高蹺的聖誕老人(圖片來自網絡)

人壽 房屋 商業 汽車 健康 保險

張少英保險

STATE FARM INSURANCE · 24 HR GOOD NEIGHBOR SERVICE

免費估價！ 價錢最佳！

電話：(281)969-8281 傳真：(281)969-8696
網址：www.suecheung.com 手機：(832)279-1101
地址：4501 Cartwright Road, Suite #602, Missouri City, TX 77459

I01_SF CHEUNG張少英3456B_8

AP保險及稅務

營業時間
星期一至星期五 9:30AM-6:00PM
星期六10:00AM-4:00PM

AP保險及稅務公司可直接幫助你在比價後找到最合適的保險公司，如：Hartford、Safeco、Zurich、Travelers、Progressive、American Mercury、American First、Fidelity、Foremost、Republic、Unicare、Bluecross BlueShield、Aetna、ING…

所有保險項目：汽車、船類、房屋、商業、健康、人壽、共同基金、各類年金、退休金、IRA特別專門於幫助客人省稅及最快速度拿到退稅

其他服務項目：公證、公司轉讓、交通安全講課

Annie To
註册代表
幫助你所有的稅務及保險需求

Tel: 281-933-0002 Fax: 281-933-9898
E-mail: anthonypham@apinsurancetax.com

Southwest: 10786 Bellaire Blvd #D, Houston, TX 77072 (位於Bellaire與Wilcrest, Kimson Bellaire對面)
Northwest: 10900 Jones Road Suite #5, Houston, TX 77065
Katy: 5770 Fry Road Suite #E, Katy, TX 77449

I01_AP保險3567B_8

Jason Yeo
Allrisc Insurance Agency
6918 Corporate Drive Unit B1
Houston, TX 77036
jason@allrisc.com

"Ask me about the AARP Auto Insurance Program from The Hartford[1]."
Now available in your area!
This auto insurance is designed exclusively for AARP members – and is now available through your local Hartford independent agent!
Call Today for your FREE, no-obligation quote:

「向我瞭解 The Hartford 的 AARP 汽車保險計畫[1]。」
如今正在您的地區推出！
該項汽車保險專為 AARP 會員量身打造，現正透過當地的 Hartford 獨立代理商推出！
現在致電，即可獲得免費的無義務報價。

713-777-6000

AARP | Auto Insurance Program from THE HARTFORD

The AARP Automobile Insurance Program from The Hartford is underwritten by Hartford Fire Insurance Company and its affiliates, One Hartford Plaza, Hartford CT 06155. CA license number 5152. In Washington, the Program is underwritten by Trumbull Insurance Company. AARP does not employ or endorse agents or brokers. AARP and its affiliates are not insurers. Paid endorsement. The Hartford pays royalty fees to AARP for the use of its intellectual property. These fees are used for the general purposes of AARP. AARP membership is required for Program eligibility in most states. Applicants are individually underwritten and some may not qualify. Specific features, credits, and discounts may vary and may not be available in all states in accordance with state filings and applicable law. You have the option of purchasing a policy directly from The Hartford. Your price, however, could vary, and you will not have the advice, counsel or services of your independent agent.

[1] In Texas, the Program is underwritten by Southern County Mutual Insurance Company, through Hartford of Texas General Agency, Inc. Hartford Fire Insurance Company and its affiliates are not financially responsible for insurance products underwritten and issued by Southern County Mutual Insurance Company.

I01_ALLRISC YEO安利保險12345678_16 108286

岑氏保險公司

Sam's Insurance Agency
713 777-9111

汽車保險
●初學者、年青駕駛者、有罰單和車禍者，價比別家更優惠。
●屋主、兩車以上、續保、良好記錄者，保價特優。

房屋保險
●新房子(_15%)，防火保安系統(_20%)沒不良記錄或車子同一家公司保價特優。

健康保險
●最好的保費 ●完善的保障
●多家A級公司 ●比一下就知

商業保險
●餐館、旅館、購物中心、辦公樓、勞工保險等等，CGL、BONDS、商業車、公寓等等，各類商業保險價錢特優。

免費詢問
免費估價

精通: 國、粵、英、越、潮、臺語
營業: 星期一至五 9AM-6PM
星期六 9AM-2PM

我們服務德州已超過25年了！

9515 Bellaire Blvd #A,
Houston, TX 77036 (王朝對面)

SAM SHUM岑偉文
CPA, MBA, CPCU

I01_SAM'S岑氏保險1358_16

安利保險

Allrisc Insurance Agency
UnitedHealthcare Aetna HUMANA CIGNA BlueCross BlueShield of Texas

還未申請奧巴馬健保人士注意!!

祇要你附合以下條件，你還可以有資格申請：
· 新生小孩
· 從別州移居到德州
· 因失業或被現有公司健保計劃終止
· 因離婚失去現有健保計劃
· 新綠卡持有者

讓我們的專業人士協助你申請奧巴馬健保

保你家人 保你錢包

代理各類人壽 / 投資計劃：
定期險、終生全險、儲蓄年金、退休基金、殘障保險

Christine To / 蘇寬裳

請立刻電話查詢有關詳情
713.777.6000
Email: christine@allrisc.com
外州 1.800.700.5137 傳真 713.777.6080 — 精通: 國、粵、英語

營業時間: 星期一到星期五 9AM - 6PM
星期六 9AM - 2PM
6918 Corporate Drive,#B1, Houston, TX 77036

I01_ALLRISC TO安利保險12345678_16

Mortgage Alliance
全通貸款
EQUAL HOUSING LENDER

四大保證
☆ 利息最低
☆ 快速核准
☆ 費用保證
☆ 服務最佳

Conventional / FHA — Fixed and Adjustable
New Purchase / Refinance — Cash Out / Home Equity Loan
Free Pre - qualify — Zero Closing Cost Loan
Low Down Payment Loan — 95% No MI FNMA Loan

林臻 Peter Lin
Mortgage Broker
TX NMLS #290226

www.mortgage-alliance.com
Office: 713-777-1377 Fax: 281-656-5360
7001 Corporate Dr., Suite 268, Houston, TX 77036

東西書記中心 East-West Bookkeeping Center

11014 Francoise Blvd., Houston, TX 77042 / Tel:(832)270-7244

專業服務
– 簿記
– 財務顧問
– 專做員工薪水
– 專報員工稅及公司營業稅
Peggythebookkeeper@gmail.com

專門年終簿記、每月財務報表
電腦作業
合理收費–保密負責送件速遞
專做餐館報稅簿記
前20位客戶有特別優惠!!

辦公時間：
每週一至週五
上午10點至下午7點
若電話無人接聽請來信

加入我們成爲會員!

AAA Texas 第一年僅需$42元會費

保障包括
◆全天候拖車服務 24-Hour Roadside Assistance
◆免費購物折扣
◆免費身份防盜監控
◆全方位服務的休閑旅行社

AAA會員代理
Bernard Chaung 莊嘉銓
E-mail:Chaung.Bernard@aaa-texas.com
TEL(832)702-6077，FAX(972)630-2653

一百日內賣出您的房子 否則我會買下它！

(過去五年內只須購回十八幢房子)

*過去26年內共售出超過2655幢房子
*全德州ERA地產公司，94/95/96年銷售總冠軍
*97及98H.B.J全曉士頓經紀排行榜第八及第九名
*Katy好學區4臥2.5衛，2715尺僅售$284,900。
大理石臺面,噴水、軟水系統。按摩浴缸,實木地板,采光特佳

林啟昌 K.C.LAM

K.C.LAM房產團隊電話：832-330-4200/281-265-2526

佳率貸款

3234 Colleville Sur Mer Lane Spring, TX 77388

賀 榮獲富國銀行最高業績獎
擁有多家Lending Source 投資房upto10套

• 自住，投資購屋貸款
• Cash Out-特優利率
• No Cost Refinance
無中介費，直接放款
十多位專員爲您服務
No Origination Fee

Ruby Chen 陳孟慧
Mortgage Broker/President NMLS#119528
MBA/B.S. Finance
PMRate@yahoo.com

優惠低率 大放送!!!

通國/台/英/上海話

TEL : 281-385-8400(O)
TEL : 281-201-0061(M)

16年以上貸款經驗,10–20天完成
最低費用最低利率最佳口碑

L03_AKC MORTGAGE佳率貸款3567B_4

Sutherland Mortgage Services Inc.

SUTHERLAND NMLS #9891

Best Business Bureau 顧客滿意度最頂級評價 – A+
BBB "PINNACLE AWARD" – 2013
WINNER OF Distinction 公司擁有四十二州貸款許可執照, 代理二十一家貸款銀行" – 2012

政府購房首付款補助/ DPA低信用分數
購屋貸款/ Purchase
住屋重新貸款/ Refinance
商業貸款/Commercial

(C) 713-560-1106 | (O) 713-579-7225
(F) 866-276-7852 | (F) 281-605-4377

jeng@sutherlandmortgage.com
www.sutherlandmortgage.com

凌徵暘 JengY.Ling
貸款經紀人 NMLS #295953

5959 Corporate Drive #3000, Houston,TX 77036 L03_LING凌徵暘貸款2356B_4

Toby Chen
Broker / 企管碩士
德州/加州地產經紀人
國、台、英語
E-mail: chentoby@ymail.com
Cell: 832-235-5000

富國地產 值得您依賴的房地產投資專家

買的稱心，賣的放心，售屋高價又快速

Top USA Investment 54 Sugar Creek Center Blvd., #300, Sugar Land, TX 77478

◆近Galleria辦公大樓出租，可依據需求隔間，近610&59高速，租金可議。
◆糖城Riverstone，一層屋2279呎，3房2浴，好學區，近6號公路，售$269,000。
◆Memorial，好區，2層樓3536呎，4房3浴，近10號&8號公路，售$815,000。
◆西北區近290FWY，2層樓共渡屋，1350呎，3房2.5浴，售$65,500。
◆糖城及Katy，1層樓或2層樓多戶出租，多選擇，租金$1,700~$1,950。
◆極佳地點商業用地，位於8號邊及Gessner交叉口，共5.37AC，適合建Hotel、商場、辦公樓、公寓樓，開發或投資都高回報，售$1,880,000。
◆近59號高速和Richmond， 地點極佳辦公大樓出售， 詳情請電洽。

Grace Wang
工商管理碩士
房地產經紀人
E-mail: gracewang71@yahoo.com
Cell: 713-459-2656

專精:房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

臧永慶
Philip Tsang
Broker

永茂地產

10333 Harwin Dr.#535A Houston, TX 77036
713-417-4540
代辦房地產貸款 713-778-0110

商場住宅倉庫租售管

☆如意花園Condo出售，2房2廳2衛，在轉角位樓下，有後院，僅售$120,000
☆Bellaire & 6號，新裝修、空調、花崗岩廚房枱面，3房2浴，地板，SOLD $ 133,900
☆吉屋出租，在Memorial/HWY.6，四房3.5浴，游泳池，新地毯、地磚、油漆、冷暖氣，新百葉窗，高SOLD$2,700 售 359,900 .
☆House出售，西北區，近290在Fairfield社區，4房2.5廚2車庫，二層樓，二吋新百葉窗，新地磚，在轉角位，2350呎，屋況佳，僅售$183,000.

Falls of Bellaire Apts.

山水百利公寓

市場部總經理 陳大任 先生
Tel: (281)495-0706
6700 S.Dairy Ashford, Houston, TX 77072

山水花園公寓

Falls of Town Park Apts.
9303 Town Park Dr., Houston, TX 77036
Tel: (713)772-6247

● 24小時固定值班警衛，和長期照相機監視。
● 每一部住房駛入公寓的車輛，如您有需要，值班警衛可送您至府上。
● 豪華大房，木地板及地毯。
● 游泳池及健身房。
● 可在辦公室免費上網。

本地共有17個不同地區的公寓，就在華人中心半哩內有5個公寓。

13個月合同 免月租一個月

A08_FALLS OF TOWN PARK山水公寓56B_8

百利高中
Pin Oak 初中
Pershing 初中
Condit 小學

5606 Bissonnet St.
Houston, TX 77081
Tel :(713)667-8276
Fax:(713)661-2609

MARK VI APTS 六福公寓

安全 安靜 干淨
單位有限 敬請從速

華人經理 ANDY 通國、台、粵、英語
已有百餘户華人同胞居住

近醫療中心及中國城
門口巴士直通市中心
近59高速和610 Loop

• 進出有鐵門
• 固定有蓬車位
• 搖控電動門

辦公時間
週一至週五 9:00AM-6:00PM
週六 9:00AM-1:00PM
週日

A08_MARK VI六福68_8

貨運 報關

三十年歷史

• 海運、報關、卡車、倉儲
• 每週貨櫃進/出口東南亞
• 承運整櫃、散貨、大宗貨 冷凍櫃、空運、保險

提供一條龍門到門服務
服務一定周到 • 價格絕對優惠

全通船舶運輸公司

ZEN CONTINENTAL CO., INC.

請聯絡 ELLEN CHI
Email: houellenc@zencon.com
Website: www.zencon.com
TEL:(713) 780-8727 , FAX:(713) 780-8867

13家分公司

Eldridge Pointe Office Condos 142 Eldridge Rd. S# B, Sugar Land, TX 77478

HAPPY VILLAGE APARTMENTS

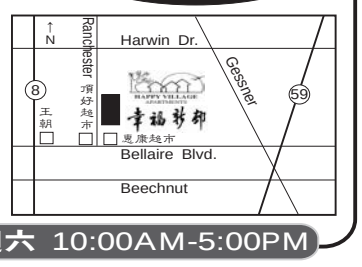
幸福新邨 公寓

Tel: (713) 771-5868
6301 Ranchester Dr.
Houston TX 77036

☆ 華人管理順心意
☆ 位於西南城中區
☆ 購物辦事兩相宜
☆ 公車校車在門前
☆ (1)(2)(3)房任君選

附設短期帶傢俱套房出租

☆ 圍牆鐵門電子鎖
☆ 閉路監控與巡邏
☆ 國粵滬語服務佳
☆ 幸福永遠跟隨您



Website: thehappyvillage.com E-mail: happyvillageapt@hotmail.com

營業時間: 週一至週五 8:30AM-5:30PM 週六 10:00AM-5:00PM

美南房地產

住宅 商業

SKY ENTERPRISES REALTY
18 GrantsLakeCircle,SugarLand TX. 77479

電話：(281) 980-7671(隨時)
公司：(281) 980-7671 傳真：(281) 980-5570

專精 糖城，醫學中心， 百利市，KATY，PEARLAND，西南各區
*房屋出售迅速快捷！ *購屋置產，值得信賴，買方代表永保權益!

秦鴻台(負責人)
JENNIFER YU
* HAR TOP PRODUCER PEALTOR (TOP 1% OF ALL REALTORS IN HOUSTON)

1.糖城Clements高中4/2,5/2,重新裝潢. 木板地花崗石廚房檯面,新地毯,新油漆,約2200呎. 售$239,900
2.First Colony,密蘇里市,原Newmark的樣品房約3100呎,面湖,木板地,花崗石檯面,3車庫,4/2、5/2,售$299,900
3.糖城TelFair 2006年建,約2900呎4/2,5/2保養好,地段佳,售$389,900
4.醫學中心,2房2衛Condo. Bellaire高中. GATED,24小時門房,警衛;重新裝潢,售$198,000.
5.糖城Clement高中,3/2.5/2臨湖TownHome月租$2480.
6.糖城Clement高中 3/2.5/1TownHome.近郵局及圖書館 月租$1600.
※商業 KATY, 旺鋪出售,位於FRY RD & $I-10公路. 室內有2萬呎,外加室外地皮,開價一百五十萬.

賣屋，免費市場估價，提供Virtual Tour網路虛擬活動畫面，保證高價盡快出售
** 請洽年業績逾千萬的Super Agent **

R01_SKY ENT美南68_16

現代牙齒矯正中心牙齒矯正專科

彭莉 矯正牙科博士
Jasmine Peng, D.D.S., M.S.D.
Specialist in Orthodontics

美國Saint Louis大學牙齒矯正專科博士
美國牙齒矯正協會會員(AAO member)
Board Certified American Board of Orthodontics
十六年牙齒矯正經驗(Braces)

愛心、耐心、精心、盡心，願幫治您美麗的微笑！
診治各類牙齒不齊、口腔關節痛、唇裂、顎裂病人
成人：各類牙齒不齊，牙間隙，牙齒美容
小孩：不同年齡，生長發育期牙齒的矯正，如：牙齒擁擠，下牙包上牙，牙間隙過大，小下頜，牙列不對稱，牙開裂(無咬合)，先天缺牙等等...
不良口腔習慣的矯正，如：吐舌頭，吮手指，夜磨牙，緊咬牙，張口呼吸等等...
通英、國、粵語 713-981-1888
9889 Bellaire Blvd C#315 ,Houston, TX 77036(敦煌廣場內) D02_PENG彭莉1234567B_8

敦煌植牙 牙周病專科
Dunhuang Periodontics $ Dental Implants PA

陳志堅
牙周病植牙專科醫生
Jennifer Chen
D.D.S.M.S

德州大學休士頓牙醫學院牙周病專科
上海第二醫科大學口腔學院牙醫博士
美國牙周病學會會員
國際植牙學會會員

Board Certified Periodontist
二十多年牙科臨床實踐經驗

激光牙周病治療
無刀片牙齦萎縮治療
牙齦牙床植骨手術、美容
複雜植牙手術，併發症處理
最新E4D電腦制牙最新科技一次完成
三維X光機 全新激光治療機
www.drchenimplant.com

中國城診所
9889 Bellaire Blvd., #322
Houston, TX 77036(敦煌廣場)
(713)995-0086
drchenimplant@gmail.com

糖城診所 Delight Dental
3524 Hwy 6 South
Sugar Land, TX 77478(大華超市旁)
(281)565-0255
delightdental@gmail.com

郭瑞祥醫師
Ruixiang Guo, D.M.D
北京大學牙醫學士
北京大學牙醫碩士
新紐澤西醫科牙科大學牙醫博士
私立紐約大學植牙專科

艾瑞牙科 Aria Dental
9889 Bellaire Blvd., #330, Houston, TX 77036 (敦煌內二樓)

全口植牙 根管治療 牙週手術 智齒拔除
主治項目
各式假牙 牙冠假牙 全瓷貼面
兒童牙科 隱形矯正 牙齒美白 急症處理

接受CHIP MCNA保險
預約電話: (713)272-9800
Mon.-Sat. (10am-6pm)
Sun. by appointment

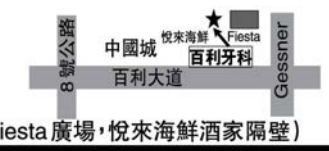
郭艾詩醫師
Estella Guo, D.D.S.
私立紐約大學NYU牙醫博士
美國全科牙醫學院會員
美國牙醫協會會員
D02_ARIA艾瑞牙科568_8

中興牙科
植牙，矯牙，鑲牙，洗牙，補牙，拔牙。
特色服務
口腔外科背景，最新植牙技術
擅長智齒拔除，快速無痛微創
快速隱形矯正，陶瓷貼面美牙
無痛根管治療，全瓷牙冠牙橋
接受主要牙科保險和政府計畫
設備先進 服務周到 消毒嚴格

FIRST CENTRAL DENTAL
• 20餘年臨床經驗
• 上海交通大學口腔醫學院口腔頜面外科醫學博士
• UT聖安東尼奧牙醫學院牙醫博士
• 原蘇州大學附屬口腔醫院副院長
• 原UT,Baylor College of Medicine博士後
9889 Bellaire Blvd.,#103,
Houston, TX 77036
(敦煌廣場面Bellaire入口)
Phone:281-501-0520
網址和網上預約：www.fcdus.com
Email:firstcentraldental@outlook.com

劉興坤 牙醫博士
XingKun George Liu
D.D.S., M.S., Ph.D.

百利牙科 Bellaire Dental
營業時間：週一至週六 9:00-6:00
成人牙科 兒童牙科 老人牙科 急症處理
• 原北京醫科大學口腔醫院修複科副主任醫師
• 北京醫科大學口腔醫學院牙醫畢業
• 北京醫科大學口腔修複學博士
• 德州大學牙科材料學碩士
• 德州大學牙科學校修複專科住院醫師畢業



李東方
DDS MS PHD
二十餘年牙科臨床經驗
收受各種牙科PPO以及政府保險
(位於Fiesta廣場，悅來海鮮酒家隔壁)
電話：281-888-5955 地址：8880百利大道，Ste F, Houston, TX 77036
D02_BELLAIRE百利牙科567B_8

健強牙科
全新設備 • 高壓消毒 • 安全衛生
採用最新磁牙片及漂白技術美容牙齒
●特設口腔保健優惠計劃！
專治：各種牙患、牙週病、各式假牙
精治：美容牙科、磁牙、根管治療

何繼強 牙醫博士
Charles Ho
D.D.S.
■ 紐約大學牙醫博士
■ 香港政府註册牙科醫生
■ 台北醫學院牙醫學士
25年牙科臨床經驗
歡迎洽詢預約
713-272-8883
通國、粵、英語、台山話

★接受各類保險及信用卡★
6918 Corporate
Drive Suite B6,
Houston, TX 77036
(大通銀行後面,精英廣場內)

D02_HO健強何繼強2567B_8

ALLCARE MEDICAL CENTER 惠康醫療中心

內科診所
姚聖坤 醫學博士 (BOARD Certified，ABIM)
蘇州醫學院醫學系畢業
中國醫學科學院阜外醫院心臟專科醫師
德州大學醫學院內科住院醫師畢業
Memorial Hospital Southwest主治醫師
服務項目：各種內科 各種疾患 外傷與急診 正常體檢 血尿化驗 X-Ray 心電圖 隨到隨診
713-779-3355
9110 Bellaire Blvd., #E, Houston,TX77036 (頂好廣場內)
接受保險、Medicaid & Medicare
周一到周五8:30AM-5PM

牙科診所
高峰 牙醫博士
●北京醫科大學口腔系畢業
●德州大學兒童牙科住院醫師畢業
●M.D Anderson口腔腫瘤專科畢業
●隱適美(Invisalign)矯正Certified
●Hands On人工植牙Certified
★最新CEREC電腦製牙，堅固美觀，一次完成
★最新隱形矯正，老少兼宜，無需拔牙
★最好品質的植牙材料
●成人牙科 ●兒童牙科
●矯正牙科 ●美容牙科
●牙周病治療 ●人工植牙
713-773-9621
9110 Bellaire Blvd., #P, Houston,TX77036 (頂好廣場內)
周一到周五 9AM~6PM 周六 9AM~4PM
D03IN_ALLCARE惠康姚聖坤12345678_8

曾家達 牙醫博士
Preferred Dental Care
General & Cosmetic Dentistry
Office: (281) 261-0555 Fax: (281) 261-5559
服務範圍：
補牙、拔牙、安裝假牙、牙齒美容、牙周病、牙床外科手術、根管治療、最新特殊技術、牙齒漂白、牙套、牙橋、兒童牙齒防治、以最新式科學儀器爲大家服務。
沒有保險另有優惠
4723 Highway 6, Missouri City, TX 77459
www.mypreferreddental.com
staff@mypreferreddental.com

曾家達 牙醫博士
David D. Tsang, D.M.D., M.P.H.

Agape Dental Care 愛加倍牙科
電話:281-568-3985

家庭牙科呵護您全家人的牙齒健康
Dong Yan, DDS, Ph.D 嚴冬 牙醫博士
二十多年牙醫經驗
家庭牙科專科醫師
美國牙醫協會會員
正規美國培訓牙醫，現代牙科技術理念
交流語言：英語，國語，粵語均可
11205 Bellaire Blvd, Suite B-23, Houston, TX 77072 (2nd floor of Hong Kong City Mall)
休士頓百利大道 11205，單元 B-23（香港城二樓） 開診時間：周一至周三，周五，周六

微笑牙科 王成醫師
洗牙，补牙，镶牙，植牙，根管治疗，儿童牙科，二十年臨床經驗
設備精良，环境舒适，價格合理，交通便利，接受多种牙科保險
王 成
牙醫博士 D.M.D.
波士頓大學牙醫學博士
中國醫科大學口腔醫學碩士
美國牙醫協會會員（ADA）
原Jefferson Dental Clinics 門診主任
N2O笑氣鎮靜
全新的無痛治牙體驗
8516 Bellaire Blvd,Houston TX 77036
電話: 832-831-4956
位於時代廣場（金殿和小肥羊火锅之間）
微信:wesmiledental

ZEN DENTAL CARE
楊臻牙醫博士 湯海瑩牙醫博士 葛涇遠牙醫博士
ZANE YANG DDS HEIDI TANG DDS JENNIFER GE DDS

德州大學牙醫學院畢業
德州大學植牙 Preceptorship 畢業
3D 齒雕認證 (CEREC)
直線鋼絲矯正認證 (Straightwire)
美國牙醫協會會員 (ADA)
美國矯正協會會員 (AOS)

牙齒全科
• CEREC 碳瓷牙
• 鋼絲及隱形牙齒矯正
• 一般及手術拔牙
• 活動及固定假牙
• 人工植牙、根管治療
• 一般及深度潔牙
• 兒童牙科包括麻醉
• 超薄烤瓷美容貼面

♦全新數碼X光減少輻射
♦高溫高壓消毒安全乾淨
♦接受各種保險收費合理
♦設備精良而且環境優雅
♦地處華城中心交通方便

週二至週五 9AM~6PM
週六 請電話預約
713-773-9889
E-mail: drzaneyang@gmail.com
6609 W. Sam Houston Pkwy S., Suite 203, Houston, TX 77072
D02_ZEN楊臻牙醫3456B_16

時代牙醫中心
Universe Dental Center
營業時間(七天)：Mon-Fri 9:30AM-6:30PM Sat. & Sun 10:00AM-6:00PM
設備全新 嚴密消毒 收費合理
十餘年牙科經驗 為各界人士服務

主治
人工植牙 (Dental Implant)
根管治療 (Root Canal Treatment)
烤瓷牙冠,烤瓷嵌體當天一次完成(One Visit)
牙齒美容矯正(隱形牙箍)及一小時漂白(One Visit)
固定牙橋
全口假牙
部份假牙含或不含鉤子(Attachment)
各類牙齒拔除及手術智齒拔除
一般成人及兒童牙科
全口口腔重建
牙周病治療
一般及深部洗牙
各類牙周病(牙槽骨及牙齦)修補手術

薛志剛牙醫博士 Steven Xue, D.D.S.
●美國牙醫學會會員 ●美國南加州大學牙醫博士(USC)
●國際植牙學院院士(FICOI) ●上海第二醫科大學口腔醫學院牙醫博士
電話：713-773-9971
傳真：713-773-0336
地址：9888 Bellaire Blvd. Ste 120, Houston, TX 77036(黃金廣場內)
電話：281-988-5930
Email:universedentalcenter@gmail.com
地址：12989 Bellaire Blvd. Ste #6, Houston, TX 77072
※歡迎各種牙科保險及Medicaid under 21
醫生及工作人員通曉英、國、滬、粵、臺等
D02_UNIVERSE時代牙醫2467B_8

洪德生 耳鼻喉專科醫學博士
RICHARD T. HUNG, MD
Diplomat of American Board of Otolaryngology
713-795-5343
• 貝勒醫學院醫學博士
• 威斯康辛醫學院耳鼻喉專科醫師
• 美國耳鼻喉專科醫師特考文憑

主治
★裝設數據式助聽器
★耳鼻喉發炎
★鼻子堵塞 ★過敏
★聽力減退 ★打鼾
★聽力減退耳鳴、頭頸等有關疾病

• 每一對助聽器400 off。
• 請勿讓聽力不良損害您的人生。
• 您可能比您所想的錯失更多。
• 數據式助聽器非常進步。
• 請打電話給洪德生醫生詢價。

St. Luke's Medical Tower
Texas Medical Center
6624 Fannin, #1480,
Houston, Texas 77030
$400 DISCOUNT
Ear, Nose and Throat
Head and Neck Surgery
Digital Performance
D030T_HUNG洪德生3567B_8

山水眼鏡 GLACIER OPTICAL
★ 領有德州配鏡師執照禹道慶主持 ★ 專精無線多焦點及高度數高散光鏡片 ★

有度數的游泳鏡或太陽眼鏡 特價45.00起 /副
經濟型全副28元，買鏡片送鏡框 限塑膠片 ±200內無散光
接受 Medicaid 免費配鏡
所有鏡片送防刮保護不另收費
電話：(713)774-2773
傳眞：(713)774-4009
營業時間：週一至週六10:30-7:00 (週三休息) 週日1:00-6:00
地址：9889 Bellaire Blvd #252 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內歡樂小棧對面)
D030P_GLACIER山水眼鏡3567B_8

群鷹視學眼科中心

鮑亞群 視學眼科博士
Dr Ya Chin Bao (O D)
Fellow of Orthokeratology Academy of America
Therapeutic Optometrist / Glaucoma Specialist
Pediatric Specialist / RGP and Soft Contact Lens
全新先進設備 醫術精湛周全
診治各類眼疾 青光眼專執照
幼兒視力保健 斜視弱視矯正
控制預防近視 精配隱形眼鏡

惠康廣場診所
Tel: 713-270-9188
Fax: 713-271-9188
營業時間: 星期一、三、四、五、六 11:00am-6:30pm
星期日 12:00(noon)-5:00pm
星期二 公休 (前達君視力眼鏡)
9188 Bellaire Blvd, Suite I Houston, TX 77036
網址: www.EagleEyeClr.com
Email: eagle.eye.bellaire@gmail.com

糖城診所
Tel: 281-491-2199
Fax: 281-491-2332
營業時間: 星期一 - 星期五 9:00am-6:00pm
星期六 9:00-4:00
星期日 公休
1730 Williams Trace, Suite J
Sugar Land, TX 77478
(Hwy 59 & Williams Trace)
網址: www.EagleEyeClr.com
Email: eagle.eye.center@gmail.com

附設多種名牌鏡框專欄，最新款式 優質服務，當天取貨
精通英語,國語及臺語,接受多種醫療保險及視力保險
VSP, Eyemed, Superior, VCP, Cigna Vision, etc.
D030P_EAGLE群鷹視學567B_8

CHIRO 1ST REHABILITATION, P.A.
脊椎神經物理治療科

脊椎骨神經病患者之福音

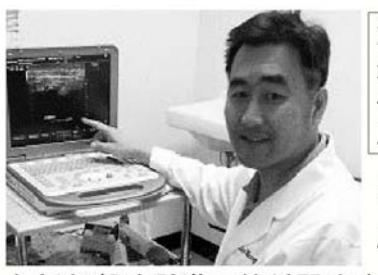
人工[手]按摩 效果特佳
舒展各部肌肉及關節和全身按摩

以上治療醫療保險有給付~
改革性設計，最先進之技術不用手術，有效解除由脊椎引起的手腳麻痺，頸腰間壓迫感及疼痛可達86%以上的效果。

設備齊全
X光、Ultra Sound、電療機、復健機、牽引、矯正、推拿按摩

王建森 醫生
主治 車禍、工傷、意外、運動傷害、手術後復健 老人風濕及各種全身痛症
車禍及工傷
如非需要，可不經律師代辦一切手續
接受各種保險、老人醫療卡、沒保險有折扣
7814 Bellaire Blvd, Houston TX 77036 | Tel:(713)771-8110 預約：通英、國、粵、西班牙語
D03CH-Chiro王建森1356B_16

王鑫醫學博士(Xin Wang, MD) Howard Lin,PT(物理治療師)
骨科，疼痛，神經，康復 專科門診
9999 Bellaire Blvd #370,Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077
2505 Park Ave, Suite #B, Pearland, Tx 77581



如果你有頸椎病，肩周炎，腰腿疼，關節炎，手腳麻木，各種外傷，工傷，車禍……

(可遠程會診)

我們可以提供你更有效，更準確，更安全的治療。治療方法先進，多樣化。
包括超聲波引導下的封閉治療，透明酯酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎，脊椎關節注射，肌電圖，超聲波診斷，物理治療，牽引治療，電療，冷熱療，心電圖，血尿化驗和關節超聲波。
內設針灸診所 電話: 713-270-0909
週一至週五:8:30am-5:00pm
週六:8:30am-2:00pm
雖然你已嘗試過多種辦法，可是相信我們可以給你更好更先進的治療.
900-4000 sqft office leasing available. 900-4000平方英尺寫字樓提供租賃。

泌尿專科 何秀鈞醫師
DR. DAVID S.C. HO, M.D.

713-796-1500

德州大學醫學博士
田納西州大學醫學院專科
德州專科醫師執照
任教德州大學醫學院及貝勒醫學院

專業治療
腎移植，攝護腺疾病，腎，輸尿管，膀胱疾病。男性性功能障礙，不育。
(中英文應診)

我們接受Medicare
★SCURLOCK TOWER
6560 Fannin, Suite 1554 Houston, TX 77030

侯大任 臉部整形 美容專科 醫學博士
Tang Ho, M.D., M.Sc.
UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery

★約翰霍普金斯大學醫學院醫學博士
★貝勒醫學院耳鼻喉頭頸部外科專科醫師
★約翰霍普金斯大學醫學院臉部整容美容專科醫師

中國城門診中心正式開張
歡迎事先預約
Email : utfacialplastics@uth.tmc.edu
電話：(713)486-5019（中文）
地址：9999 Bellaire Blvd #760, Houston TX 77036（恒豐大樓七樓）通國、英語

主治
1.鼻息肉、鼻中隔彎曲及鼻部疾病。
2.去眼袋手術及淚溝填充注射。
3.肉毒桿菌(Botox)去除臉部皺紋、瘦小腿、瘦臉。
4.玻尿酸(Restylane, Juvederm)隆鼻、墊下巴、去法令紋。

6400 FanninSt Suite 2700, Houston,TX 77030 (醫學中心內) Fax: (713)383-1410
www.ut-ent.org
D03PL_UT侯大任12345678_8

心臟專科 黃銘河 醫學博士
Ming-He Huang MD, PhD

- 美國心臟學會獲獲醫師
- 美國心臟科特考文憑
- 美國內科特考文憑
- 美國哈佛大學心臟科博士後
- 兼休大藥學院教授
- 前UTMB心臟科副教授
- St.Luke醫院主治醫師

主治：冠心病 高血壓 高膽固醇 心慌 氣短 胸痛 心前區不適 各種心血管疾病的治療與預防

中國城 週三、六 9:00am-5:00pm 713-771-6969/281-534-8600
9600 Bellair Blvd., #202, Houston, TX 77036 (王朝商場二樓)
明湖城 週一、四 9:00am-5:00pm 281-534-8600
501 Freeway South, Suite 106, League City, TX 77573
D03CA_HUANG黃銘河1456B_4

Southwest Kidney & Hypertension Specialists
腎臟與高血壓專家 謝春 醫師
Board Certified in Internal Medicine & Nephrology

Chun Xie M.D.

專治 各種急慢性腎臟病、急慢性腎功能衰竭、糖尿病腎病、高血壓、高血壓腎病、狼瘡性腎炎、血尿、蛋白尿、水腫、電解質與酸鹼失衡、多囊腎、尿石症、尿道感染、腎臟活體檢查、血液透析和腹膜透析(洗腎)、腎臟移植術前後治理。

中山醫科大學全科畢業
路易斯安那州立大學內科住院醫師
德州大學西南醫學中心腎臟專科畢業
美國內科與腎臟專科特考文憑
西南區各大醫院主治醫師
二十多年臨床及科研經驗

謝醫師通英,國,粵語,客家話
中國城地址：9440 Bellaire Blvd. S#216, Houston, TX 77036 營業六天
Tel: (281) 501-9808 Fax: (281) 501-9789
西區醫院：12121 Richmond Ave. #103, Houston, TX 77082
D03NEP_XIE謝春567B_8

栗懷廣 醫學博士
Huaiguang Li, M.D.Ph.D
Board Certified, ABIM

黃金醫療中心
Golden Care Medical Center
9750 Bellaire Blvd., #180 Houston,Texas 77036 (黃金廣場內)
Tel: 832-834-4812
Fax: 832-834-4814

營業時間：
每週一至週六，接受各種醫療保險
週一至週五：8:30AM-6:00PM
週六：9:00AM-4:00PM

★20餘年臨床經驗
★北京醫科大學畢業，教授
★Memorial Hermann Southwest主治醫師

主治：內科,家庭全科,高血壓,糖尿病,腸胃,甲狀腺疾患,關節炎,年度體檢,婦科檢查,疫苗注射,心電圖,肺功能,血尿化驗,外傷,急診,外科小手術

陳孝光 醫學博士
CHRIS XIAOGUANG CHEN, MD.PH.D, FAAC
電話: 281-313-0288
傳真: 281-313-0008

設備齊全 技術精湛 服務誠懇

心血管專科
主治 心肌心瓣膜病、心力衰竭、心律失常、冠心病、動脈硬化、高血壓、高膽固醇等疾病

- 美國心臟學院院士
- 現任西南區各大醫院駐診醫師
- 美國內科心血管專科特考文憑
- 美國心臟核醫學學會特考文憑
- 德州大學醫學院心臟專科
- 德州理工大學醫學院總住院醫師
- 湘雅醫學院醫學博士

週一至週五：9:00am-5:30pm
歡迎電話預約查詢
接受保險 Medicare & Medicaid

地址:16659 Southwest Freeway, Suite 101, Sugar Land, Texas 77479
D03CA_CHEN陳孝光2567B_8

腳專科 李岳樺 醫學博士
Dr. Bryan Lee, D.P.M., FACFAS
Specializing in Medicine and Surgery of the Foot and Ankle
Board Certified by the American Board Podiatric Surgery

Houston 診所：
11100 S.W. Freeway, Houston TX77031
SUGAR LAND 診所：
56 Sugar Creek Center Blvd,Suite 250 Sugar Land, Texas 77478

※ 榮獲2005 H-Texas雜誌評為最佳腳專科醫生 ※
設有X-RAY復健設備

治療項目
★顯微手術 ★平板足 ★踝趾囊腫 ★香港腳
★腳跟痛 ★雞眼 ★運動受傷 ★骨折
★糖尿病腳疾 ★腳部矯正 ★嵌甲痛 ★灰指甲

新推出雷射治療『灰指甲』
不需吃藥、不痛、不必打麻藥
沒有副作用
特價優惠 $100.00 OFF

www.advancedfootdocs.com

電話：713-772-3338(FEET)通曉普通話 • 收各種保險卡及政府醫藥卡
D03PO_FOOT李岳樺12345678_8

家庭全科醫師 精通中、英語
曹有餘 醫師 Jerry Tsao, M.D.

請來電預約
(713)772-8885

門診時間
週一至週五 8:30am - 5:30pm
週六 9:30am - 12:30pm

7850 Parkwood Circle Drive, #A-6, Houston TX 77036
D03FA_Tsao曹有餘567B_8

醫生本人通國、粵、英語

潘先樣腳科醫學博士
Simon Pan, DPM, Foot Specialist and Surgeon

專治 甲溝炎、拇趾囊種、腳跟痛、灰趾甲、香港腳、腳皮膚病、長年雞眼、糖尿病腳疾、腳科手術、各種腳創傷、骨折運動受傷、成人及小兒平板足、各種發炎痛症及兒童腳病

即時X光機驗

專精量身定做腳墊，甲溝炎根除手術

中國城 9896H Bellaire Blvd Houston TX 77036
六號公路 14403 Bellaire @ Hwy 6 (Fiesta Center) 百利大道近6號公路

接受政府及各種醫療保險
電話:713-270-8682
D03PO_PAN潘先樣567B_8

JY家庭全科及急症
移民體檢

顧瑛 醫學博士
美國家庭醫學會資格認可醫師
美國老年醫學會資歷任可醫師

主治：高血壓 糖尿病 高血脂 常見皮膚病 皮膚活檢 婦科病 兒科病 老年癡呆 骨質疏鬆 憂鬱症

急症：感冒 咽喉痛 鼻竇炎 腹瀉 尿路炎 關節注射 動物抓咬傷 清創縫合 角膜異物清除

體檢特價 體檢+化驗:$95
①+女科婦科、宮頸膜片+$45
②+男性前列腺表面抗原+$20

本診所自2014年起 週四公休
週一至週六 8:30am - 7pm
週日 1pm - 7pm

Tel:(832)433-7159

地址:6609 W Sam Houston PKWY S STE 98 Houston, TX 77072 (位於8號公路及百利大道東北角及Shell加油站旁廣場) D03FA_JY顧瑛567B_8

Active Chiro Care
何成宗 醫師
—脊椎骨神經科—
歡迎電話預約及查詢
713.777.7888
精通國、粵、英語

改革性設計，不用手術
採用最先進的科技，有效消除由脊椎引起的手腳麻痺，頸腰間壓迫所造成疼痛。
診所設備完善，
全套X光，激光治療
電腦測背儀，復健機，電療等，
ULTRA SOUND 一應俱全。
接受車禍
勞工賠償和各種保險
門診時間：星期一至星期五 9:00 a.m. - 6:30 p.m.

FDA 驗證

主治：各種疼痛、頸痛、頭痛、腰痛、關節痛、運動受傷，手腳麻痺痛、椎間盤凸出，手術後復健，肩周炎。

9798 Bellaire Blvd., Unit K, Houston, TX 77036 • Fax: 713.777.7855

脊椎神經骨科
Clarewood Chiropractic Clinic
西醫正骨 物理治療 針灸復健

劉書德 醫師
Dr. Eric S. Liu

專門治療
* 車禍、工作、及運動受傷
* 頭、頸、肩、背、腰痛與麻痺
* 坐骨神經痛、手腳麻痺

中醫針灸
周身關節
肌肉疼痛

營業時間
週一至週五 9:00am-7:00pm 週六上午請先預約

電話:713-484-7400 傳真:713-484-7405(通國、臺、粵、英語、接受各種醫療保險)
地址:6628 S.Wilcrest, #C, Houston, TX 77072

林琬眞 物理治療師

杏林復健診所

專治：
●骨科疾病復健 ●慢性肌肉疼痛 ●老人疾病復健
●神經疾病復健 ●運動傷害 ●手術後復建

林琬眞物理治療師 ★台大醫學院畢業 ★40年經驗
設備先進完善 ☆最新電療 ☆超音波 ☆雷射 ☆脊椎 ☆牽引 ☆運動設備

華埠區 敦煌廣場內	近糖城區
9889 Bellaire Blvd. # 250 Houston 77036	11589 S. Wilcrest Dr. Houston 77099
[周一三五] 09:00am-01:00pm	[周一三五] 01:30am-06:00pm
[周 六] 09:30am-01:30pm	[周二、四] 09:00am-04:00pm
請電話預約 713-773-2890	請電話預約 281-575-8288

接受Medicare, 工傷, Medicaid, Obama Care & 一般PPO

姜楠醫學博士 (Nan Jiang, MD) Jennifer Farrell, DO

Board Certified Family Practice
Local Magazine 2013年度休斯頓最佳醫生
華人陣容最強大的醫療團隊 接收各種保險

家庭全科
One of the Best

獲美國糖尿病高質量治療認證 獲藍十字,聯合健保"Preminun"醫師認證

- 診所環境優良，設備先進齊全，治療方法可靠，準確，多樣化。開業十年無差錯，獲得眾多好評。有更全面的檢查項目，並有不同的專科醫生住診。
- 高血壓，心臟病，甲狀腺疾病，糖尿病，肝/腎/胃腸疾病，皮膚病，過敏，哮喘，婦科，小兒科，外科小手術，創傷，腰腿疼，關節炎，我們都能給你最好最安全治療。
- 查體中心提供VIP全面檢查，血尿化驗，心電圖，超聲波，肌電圖，中風檢查，尿流動力學，肺功能檢測，學生，工作查體。

9999 Bellaire Blvd #370,Houston, TX 77036 電話: 713-270-0909(恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話: 281-759-0200(Dairy Ashford)
2505 Park Ave #B, Pearland, TX 77581 電話: 281-485-0334(Pearland)

雖然你有很多選擇，可是我們相信可以給你更滿意，更可靠的治療。(可遠程會診)

門診時間：周一至周五 8:30am-5:00pm 週六:8:30am-2:00pm

900-4000 sqft office leasing available. 900-4000平方英尺寫字樓提供租賃。

德州脊椎中心/復健科診所
Texas Spinal care

最新技術治療腰椎、頸椎間盤突出!

腰痛、下肢痛、下肢麻木、前行困難、坐骨神經痛、頸部、肩部、上背部劇烈疼痛、手麻、手酸。

李醫生治療椎間盤突出有20多年的經驗，畢業於加州大學聖荷西分校，行醫多年，信譽卓著。

采用非手術治療，運用推拿、器材和營養相搭配的方法治療腰椎、頸椎間盤突出非常有效，病人無痛苦、不用專門請假，可以邊工作邊治療，整個療程的費用比手術治療時的copay還低！！
MRI診斷治療，電腦很快就能診斷出是哪一節椎間盤受損或突出、有無炎癥、缺水程度。
根據電腦診斷的結果針對受損的那一節椎間盤治療，準確！見效快！！
一次治療下來疼痛馬上減輕80%！

李醫生 還專精車禍後的複健，車禍後PI與PIP都收。中文護士

Texas Spinal care 診療時間：週一至週五（8am-6pm）
電話：713-278-2225 網址：http://www.txspinalcare.com
診所地址：9610 westheimer road, Houston, Texas 77063

惠康家庭全科診所 Welcome Family Medicine, P.A.

接受各種醫療保險 Medicare Medicaid

許旭東
醫學博士
Xudong Xu, M.D.
家庭全科醫師
Board Certified by ABFP

美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑
Texas Tech University住院總醫師
Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
中國醫學科學院皮膚病研究所臨床博士學位

陳永芳
醫學博士
Yongfang Chen, M.D.
家庭全科醫師
Board Certified by ABFP

美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑
Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
Texas Tech University住院醫師畢業
十餘年臨床醫療經驗

主治：內科、兒科、皮膚性病科、婦科
急診、外傷、全身健康檢查
婦科體檢、外科小手術、預防接種

移民體檢

隨到隨診
週一至週五：8:30am-5:00pm
週六：8:30am-4:00pm

Tel : 713-995-8886 Fax : 713-270-9358 www.gotomyclinic.com/welcomefamilymedicine
Address : 9160 Bellaire Blvd. Suite E, Houston, TX 77036 (惠康超市東側警察局隔壁)
D03FA_Welcome許旭東3567B_16

Zhen Fan, M.D.
SURGICAL ASSOCIATES OF HOUSTON, P.A.

靜脈曲張的症狀及治療
腳灼熱癢發、靜脈（青筋）顯現、腳部肌肉疲倦、酸痛、或經常抽筋、腳下半部色素沉積、腳踝水腫、皮膚乾燥、潰爛等

一般手術費用大部分都由保險公司承擔

- 靜脈曲張手術
- 機器人腹部微創手術
- 疝氣手術 • 膽囊手術
- 大腸/直腸/胃切除手術
- 痔瘡切除手術

閉合手術亮點包括：
- 症狀緩解
- 局部麻醉（無需去醫院）
- 在1-2天內恢復日常活動
- 具有良好的美容效果、輕微或無疤痕、挫傷或腫脹

范縝 外科醫生
- Cincinnati醫學院醫學博士
- Case Western Reserve University Laparoscopic Colorectal專科醫生

外科 靜脈曲張治療中心 GENERAL SURGERY / VEIN CENTER

281.318.1362
通國語、上海話、英語

Email: thezhenmaster@hotmail.com
9440 Bellaire Blvd., Ste. 205 Houston TX 77036
1140 Business Center Dr., Suite 403, Houston TX 77043

光鹽社“癌症后的積極生活”支持小組

癌症健存者經常感到疲勞和壓力。癌症健存者如遵照健康生活習慣，則可以降低他們的癌症復發概率，減少疲勞和壓力，並提升體能。“癌症後的積極生活”（Active Living After Cancer）是一個由德州癌症預防及研究中心（CPRIT）提供資金的項目。此項目通過鼓勵癌症健存者進行體能活動，及提供健存者所需的支持及導航服務，從而幫助休斯頓地區長期靜坐的癌症健存者提高生活質量。休斯頓地區/哈裏斯郡有數量龐大並持續增長的癌症健存者，許多健存者在醫療方面並未得到足夠的服務。這樣的需求使得幫助健存者提高健康狀況及身體機能，帶來生活狀態顯著改善，並能夠預防癌癥重發的項目體現出其必要性。

2017年1月開始，每月第二個週六下午2至4點，安德森癌癥中心講師將在光鹽社帶領“癌症後的積極生活”支持小組聚會，現場提供中文翻譯。聚會共12次，外加一次項目結束兩個月後的重聚聚會。每次小組聚會內容包括有關增加體能活動的認知和行爲技巧訓練，營養以及癌症健存者相關話題的討論。 參加此項目者，必須是曾經被診斷有癌症的女性，目前沒有進行放療或化療（荷爾蒙治療除外），每週進行中等強度的體能活動不足150分鐘。12次小組聚會將會幫助參加者學習如何更積極地參加體能活動，了解癌症健存者所需資源，從其他女性癌症健存者那裡獲得支持。爲了使參與者最大受益，請盡可能出席每次聚會。

支持小組報名咨詢請致電光鹽社713-988-4724，報名截止時間爲2017年1月13日。第一次聚會時間爲2017年1月14日下午2:00-4:00。

野花牌綠蜂膠蜂膠 Apiario Silvestre 讓“亞健康”成為歷史

國內外醫學界近年就此種狀況提出了一項新概念，即“亞健康”狀態，指的是人體雖無明確的疾病，卻呈現出活力下降，功能減退的一種生理狀態。

從生理而言，隨著年齡增長，人體各部位器官功能逐步退化，衰弱。有的專家還提出，由於計算機等現代辦公工具的出現，大大加速了信息運轉，人們生活，工作的節奏也大大加快，生活與工作的壓力日增，這種變化極大的影響了人們的身體健康，最直接的就是這種屬於“亞健康”狀態的特定人群，已由原來的老年人群擴大到中年。

野花牌綠蜂膠是一種珍貴的天然免疫增強劑，它富含的400多種有效成份，能夠顯著增強人體的免疫能力，刺激身體產生抗體，抵抗多種健康問題，同時蜂膠殺菌，消炎，淨化血液，軟化血管，改善微循環及抑制脂質過氧化等都是保持健康必不可少的條件。這樣可以增加體力，改善體質，使心情舒暢，疲勞消除，夜裏能熟睡，大便有規律，臉色變好，眼也有神，飲食增加等，各種不適症狀都明顯改善。

野花牌極品綠蜂膠——“強化免疫力，改善亞健康”眞實案列：鄭某某，女，47歲，曾經體格非常健康，幾乎很少去看醫生，對自己的健康狀況很有信心，但是從2、3年前就開始覺得身體的狀況不是很好，總是覺得有一種疲倦感。有一天在路上走著走著，突然在路上跌倒了，自己也不知道是爲什麼。到醫院去檢查，醫生也沒有說出究竟是哪兒出了毛病。他也買了不少保健品來吃， 但身體狀況越來越差，頭總覺得沉沉的，幾乎無法工作。

一個很偶然的機會，她遇到了一位朋友，看到她的精神狀況很差，氣色蒼白，便向她推薦了野花牌綠蜂膠。但她並不是很相信，抱著試試看的態度，買了兩瓶野花牌綠蜂膠，並照說明開始服用。剛開始服用的2-3周，不知不覺中，清早比較容易起床，晚上睡覺時也安穩多了，一個月後，身體感受到一種從未有過的輕鬆，原來頭上沉重的感覺消失了，身體又充滿了活力。

有類似狀況的人，可以口服野花牌綠蜂膠，每日3次，每次15-20滴；早晚空腹舌下含服蜂王漿，每日2次，每次5-10克，是改善“亞健康”狀態，促使精神旺盛的最有效方法。

巴西Apiario Silvestre野花公司秉懷對人類健康事業的愛心，每一滴“野花牌綠蜂膠”，均爲國際GMP產品，淨濃度85%，類黃酮(Flavonoids)7%, 酚多體3.5%，數倍或數十倍于同類產品，且不含酒精、無有害重金屬和蜂蠟等，自1982年以來巴西質量評測及出口銷量穩居第一，是您保健養生的最佳伴侶。

加拿大NPN#80006418 · 美國FDA食品藥品監管局註冊#10328566522 · 國際GMP Site License#300909 · 全球HACCP質量認證BR13/7429

野花牌綠蜂膠(Apiario Silvestre)北美亞太區總代理

加拿大皇家天然品有限公司

7130 Warden Ave., Suite 406 Markham, ON L3R 1S2, Canada 北美免費長途：1-866-690-4888 Email：service@royalnatural.ca 訂購網站：www.royalnatural.ca 歡迎訪問，祝您健康！

揭5種錯誤壯陽法 3種食物常吃勝偉哥

（家庭醫生在綫）壯陽的方法是人們一直都在關注的健康話題，爲了達到壯陽效果，大家也一直在常識各種壯陽食物，壯陽方法。那哪些壯陽方法最有效呢？

揭秘5種錯誤的壯陽方法

1、牡蠣催情壯陽

牡蠣是歐美人崇尚的催情美食， 調查顯示，25%的人認爲它有催情作用。心理學家、《無畏的性愛》一書的作者喬伊·大衛森認爲，牡蠣特殊的形狀經常被比作女性生殖器，從心理角度來說，可能刺激男性性欲。但從營養角度來說，牡蠣中含有大量礦物質以及微量元素鋅， 祇能幫助提高系統免疫力，提升性欲是絕不可能的。

2、巧克力壯陽

也許是情人節的關系，人們習慣把巧克力與愛情聯系在一起。但在心理學者及性保健專家林達·戴維勒的研究中，巧克力的主要成分是可可，能抗氧化，降血壓，但絕不可能讓人一夜神勇

3、辣椒壯陽

印度、南美洲很多人認爲，辣椒外觀類似男性生殖器，味道辛辣刺激，正像如火的愛情。實際上，辣椒所含的物質祇有抗氧化、促進新陳代謝、止疼的作用，跟壯陽完全無關。

4、鬆露壯陽

古希臘人和羅馬人深信鬆露具有壯陽作用，這種看法影響了很多現代歐洲人。然而據美國著名鬆露研究專家詹姆斯·特雷普介紹， 鬆露含有的麝香味祇能促使豬發情，沒有證據表明對人有效。

5、香料提神壯陽

源自亞洲的很多香料被人認爲可以挑起性欲。然而芝加哥香氣與味道療法研究基金會博士艾倫·荷西指出，測量顯示，使用香料後，陰莖與陰道的充血程度幷無太大變化。

3種食物效果超過偉哥

一般男性的那事不行的時候，第一個想到的就是“偉哥”，但是藥三分毒，常吃肯定是是有風險的。那麼說，有什麼可以取代“偉哥”的作用呢？ 有以下三個食物，常吃可以超過“偉哥”的功效。

1、海藻類

海藻含藻膠酸、甘露醇、鉀、碘及多種微量元素，與淡菜、牡蠣等生長于海藻間的貝類海鮮食品，均具有補虛益精、溫腎散寒的功效，也是滋陰平肝的營養食品。對防治腎功能虛損，陽痿、早泄、精力不足、婦女陰虛白帶，最爲有效。

2、堅果類

維生素E與生育有關，故又稱生育酚。維生素E可通過垂體前葉分泌促性腺激素而調節性功能。堅果種仁含有豐富的維生素E，有促進性興奮作用。在常飲酒精飲料及口服避孕藥、阿司匹林等藥物時，都會增加機體對維生素E的需要，所以應注意

補充。另外，堅果種仁含有蛋白質、脂肪、碳水化合物、糖類、果酸、可食纖維素、維生素C、胡蘿卜素及各種微量礦物質等營養成分，有滋養、保健功效，多食有益。

3、麥芽油

麥芽油是許多營養品的重要組成成分，有助于提高人體耐力、體力、精力。麥芽油中含有一種叫二十八(烷)醇的物質，研究表明，二十八(烷)醇能將食物儲存的能量轉化爲生物能， 從而加強肌肉的力量、耐力和活力。二十八(烷)醇還能提高服用者的生育力和精子產量。麥芽油還富含不飽和脂肪酸，有抗氧化活性，所以被譽爲天然維生素E。

咖啡可降低癌癥發病率！

（環球網）糖尿病是危害中老年人群健康的幾大疾病之一， 日本國內的糖尿病患者多達700萬人， 潛在患者人數更是超過2000萬。除了存在運動、飲食、遺傳基因等影響因素外，各國研究都得出了一個相同的結論：常喝咖啡的人不易患糖尿病。日本Livedoor新聞網11月6日刊文進行了詳細的介紹。

據悉，2002年新加坡國立大學醫學部副教授羅布?M?範達姆在醫學雜志《醫學志》上發表論文稱，其研究團隊在對約1.7萬名荷蘭男女進行了長達7年的跟踪調查後，發現每天喝咖啡7杯以上的人患糖尿病的概率比每天喝不超過2杯的人低一半。

此外，日本國立癌癥研究所預防治療研究中心也進行了類似的 “多樣人群研究”。研究對象爲約5.6萬名40至69歲的日本人， 其中男性約2.5萬人，女性約3.1萬人。研究組在進行了長達10年的追踪調查後， 于2009年在相關學術報刊上發表了研究成果。調查數據表明，每天喝咖啡達5杯以上的人群比幾乎不喝咖啡的人群患糖尿病概率低，具體到性別則男性約爲2成，女性約爲6成。不過，以上研究均沒有對放不放糖做出規定。同時，這項“多樣人群研究”還表明常喝咖啡可以降低肝癌的發病風險。

據2005年發布的研究報告顯示， 在對約9萬名男女跟踪調查8至10年後， 研究組發現每天都喝咖啡的人的肝癌發病率比幾乎不喝咖啡的人低一半，每天喝5杯以上的人發病概率僅爲不喝咖啡的人群的四分之一。

日本營養學家安中千繪稱，類似的相關趨勢也可以在其他癌癥研究中找到，如口腔癌、咽喉癌等。她介紹：“2013年美國癌癥協會以97萬人爲對象進行了大規模的追踪調查。期間，共868人患口腔癌、咽喉癌死亡，而經常喝咖啡的人群這一死亡概率偏低。每天喝4杯以上的人比不喝咖啡的人的死亡概率低約40%。”

黃金醫療中心栗懷廣醫學博士談保健
在於即早就醫及健康的生活方式

（本報記者秦鴻鈞）於2014年出來開業的「黃金醫療中心」栗懷廣醫學博士，早在開業之前，已在醫學的領域內埋首三十年，81年上北京醫科大學（即北京大學醫學院），87年畢業後又繼續讀到博士，之後一直在中國行醫，2002年來美，在貝勒醫學院研究「內科」，2014年出來開業，是中國城內僅有的幾位內科醫生之一。

栗醫生主治：內科，家庭全科，高血壓，糖尿病，腸胃，甲狀腺疾患，關節炎，年度體檢，婦科檢查，心電圖，肺功能，血尿化驗，外傷，急診，外科小手術等。

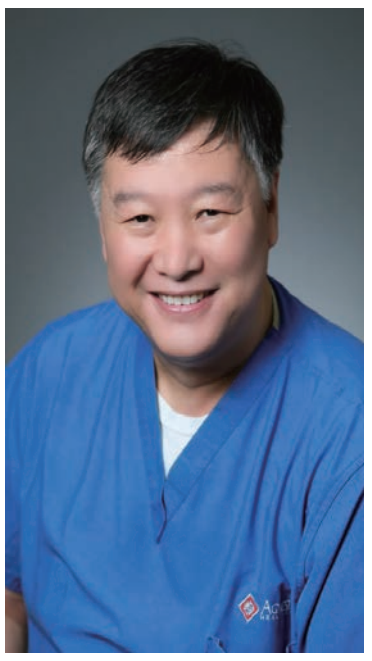
這些年來，栗醫生看的最多的「內科」病症，如一些現代病甲狀腺，糖尿病，高血壓，高膽固醇，這些病如不好好控制，很容易造成血管病變或心臟梗塞，腦中風，因此「即早就醫」，把疾病控制住，是對治疾病的良方。

而如何避免這些煩煩的疾病，栗醫師認爲：「健康的生活方式」，是避免疾病首要條件。如：（一）健康的飲食，如蔬菜，蛋白質，米飯以1/2, 1/4, 1/ 4的比例攝取，任何一項多或少都不好。（二）運動：多作有氧鍛鍊，至少每周三次，每次半小時以上。（三）合理的喝水：不要喝含糖飲料，不要買商業果汁，水果以吃爲主，勝於榨汁。（四）煙，絕對要戒，有百害而無一利，抽煙易造成呼吸道感染，甚至罹犯肺炎，肺癌。（五）酒要少喝，（六）健康的心理：很多人對心理健康並不重視，當造成心理的傷害，「憂鬱症」找上門才知嚴重。中國人常以看「精神科」爲恥，至延誤病情，造成更大的傷害已太遲了，因此，栗醫生再三疾呼，要注意心理的健康。

其次，預防體檢的重要：任何疾病是預防勝於治療，通過體檢，查出有無高血壓，高血糖，高膽固醇，是給我們自身的警訊，好對症下藥。

第三，有疾病要在醫生的指導下積極治療，不要諱疾忌醫，造成嚴重的併發症，更加難治。尤其一些糖尿病，高血壓，肝炎，痛風病人，應隨時對自己的疾病採取警覺，經常量血壓，血糖，掌握身體變化的根源，知道應如何吃，如何喝，以科學化的精神對待自己的身體。

栗懷廣醫師在自己出來開業之前，是Memorial Hermann Hospital Southwest的主治醫師，他非常關心病人，視病人如親人，記者曾多次目睹，即使在下班時間，栗醫生還會親自接電話，認眞回答病人詢問如何服藥的細節，對每一位病人的病情鉅細靡遺，瞭如指掌。栗醫生還經常抽空參加社區的健康講座，對每一位僑胞，認眞解說保健的要點，把所學回饋僑社。這與有些醫生匆匆看完一個病人，分秒必爭，忙著接下一個病人的態度迥然不同。從學驗俱優的栗懷廣醫生身上，我們看到醫師「濟世救人」的偉大使命感，而非僅僅是把它當作一個掙錢的行業而已。



「黃金醫療中心」每週七天看診，接受各種醫療保險。週一至週五，爲上午八時半至下午六時，週六爲上午九時至下午四時，週日接受預約。

「黃金醫療中心」的地址：9750 Bellaire Blvd.,#180, Houston TX 77036

紅人歸聖誕節呼籲關註女性健康

三四十歲的女性按道理說本應進入一生當中最成熟最迷人的時候，但是由於高壓緊張的生活和工作，加上不良飲食習慣、不良生活習慣、有害輻射、化學汙染，人體隨之會不同程度的出現各種問題。女人出現皮膚粗糙、性欲冷淡、月經不調，失眠等問題。這些問題的出現跟女性卵巢早衰有關。世界衛生組織調查，在30歲-40歲的白領女性中，約有近1/3的人有不同程度的卵巢早衰現象。卵巢功能衰退會導致以下疾病：

（1）生殖系統：月經不調、陰道萎縮幹澀、排卵率低、性生活障礙和性冷淡等；

（2）植物神經系統：潮熱、易怒、抑郁、失眠等；

（3）體形：發胖，小腹臃腫、臀部下墜、水桶腰等；

（4）皮膚、毛發：幹燥、失去彈性等、脫發、光澤減退；

（5）免疫力降低：易感冒、感染炎癥或患慢性病等；

（6）心血管系統：動脈粥樣硬化如心肌缺血、心肌梗死；

（7）泌尿系統：尿道萎縮，尿多、尿頻、尿失禁等；

（8）骨骼：頸椎病、風濕病、關節炎，骨質疏松癥等；

（9）消化系統：胃部不適、食欲減退、便秘等。

世界衛生組織多次呼籲：卵巢早衰已經成爲女性健康美麗的“隱形殺手”！35歲甚至30歲卵巢功能就開始下降的女性，不但會被痛苦而漫長的更年期癥狀折磨，而且還將以高於正常值5-6倍的速度衰老下去……一切的一切告誡您：迫切需要加強卵巢保養意識！ 聖誕節就要到了，紅人歸呼籲關註女性健康。

加拿大viker公司生產的紅人歸（sangel）膠囊是采用現代科學手段，從多種天然植物中提取的精華素的復合物，能夠活化卵巢微循環，增強微循環攜氧能力，保證充足的營養供給，滋潤和營養開始萎縮的卵巢，強化卵泡活力，旺盛雌激素水平，科學推遲更年期，再現女性魅力！在我們歡度聖誕節的時刻，也不要忘記關註女性健康

女性更年期保健手冊”花開花落話更年”免費資料索取網址 www.vikerm.com

加拿大VIKER公司 北美免費咨詢電話1—888—518—7778

全球女性更年期保健免費咨詢電話1—604—518—7778 傳眞:1-604-303-7720

休斯敦黃河合唱團2016音樂會「濤聲二十年」

由指揮莊莉莉（前排中）率領休斯敦黃河合唱團，達拉斯神州合唱團，疊聲合唱團，休斯敦中華合唱團大合唱後謝幕。

大合唱壯闊的部份特寫。

部份演唱者特寫。

黃河合唱團演唱「我愛你，塞北的雪」。

黃河合唱團部份團員演唱特寫。

黃河合唱團部份團員演唱特寫。

謝幕時觀衆代表上台向歌者獻花。

現場觀衆聽的如醉如癡，十分投入。

本報記者 秦鴻鈞 攝

OPEC減產協議實施存疑 油價中長期仍承壓

綜合報導 “OPEC國家並沒有良好的減產歷史紀錄，OPEC自1982年以來達成17次減產協議，但其實際的減產幅度卻只有協議規定的60%。”王昕傑說。”目前的減產實施情況仍然撲朔迷離。

11月30日，OPEC組織成員國達成了2008年以來的首個減產協議，同意減產120萬桶/日，其中沙特減產份額最大，達48.6萬桶／日。協議定於明年1月份開始實施，實施期爲6個月，如有必要，將再延長6個月。

12月10日，以俄羅斯爲代表的非OPEC產油國和OPEC達成協議也加入減產，將共計減產55.8萬桶/日，雖然低於60萬桶/日的預期，但依然是有史以來最大的減幅。其中俄羅斯的減產量占到30萬桶／日，該國最早將在明年1月份實施減產，最晚爲明年3月份。

至此，包括24個國家在內的產油國將共計減產175.8萬桶／日。目前這24國的總產量爲5260萬桶／日，占到全球總量的54%。

此外，沙特能源部長Khalid al-Falih在12月10日表態，該國將在達成的協議基礎上更大幅度地削減產量。Khalid al-Falih稱，沙特準備削減至顯著低於1000萬桶/日的水平，具體要取決於市場環境。受到上述消息的提振，12月份以來，美油布油期貨近兩周以來雙雙上漲達18%左右。

不過，12月15日，美聯儲加息的消息暫停了油價漲勢，因美聯儲暗示明年將加息3次，此前預期爲2次，該消息引發了美元指數的飆升，目前已突破103，美油布油期貨雙雙跌超3%。

但多位接受采訪的市場人士認爲，強勢美元對於油價的打壓是短期現象，應回歸到基本面來看油價走勢。

“短期來看，美聯儲鷹派的論調可能會在原油市場引發壹些獲利了結。長遠來看，此前OPEC及非OPEC達成的減產協議，以及中國和美國方面的強勁需求，將幫助油價克服市場擔憂（繼續上揚）。”野村亞洲區石油和天然氣行業研究主管關容樂於北京時間12月15日通過郵件對記者表示。

12月16日亞盤時段，油價已重拾漲勢，截至截稿，WTI原油期貨微漲0.49%，報51.15美元／桶，布倫特原油期貨漲0.44%，報54.26美元／桶。

國際能源署（下稱IEA）12月14日發布的月度報告指出，如果OPEC成員國和非OPEC產油國能夠積極落實減產協議，那麼石油市場將進入供不應求的狀態。在未來數周，投資者將深入了解OPEC成員國和非OPEC產油國的8年來首份全球限產協議能否全面實施，並將成爲油價走勢表現的關鍵時期。

減產協議能否切實執行？

“減產協議短線對油價起到支撐作用，畢竟OPEC和非OPEC協議都剛剛達成，目前市場對油價預期樂觀。但我們的態度有所保留，減產只有半年，短線上將造成原油供給的減少。中長線來看，油價仍然承壓。”渣打銀行中國財富管理部投資策略總監王昕傑通過電話對記者表示。

但市場仍不乏質疑聲。質疑壹是減產承諾是否能夠被切實執行。

“OPEC國家並沒有良好的減產歷史記錄，OPEC自1982年以來達成17次減產協議，但其實際的減產幅度卻只有協議規定的60%。”王昕傑說。目前的減產實施情況仍然撲朔迷離。部分OPEC成員國已經著手安排減產行動。據路透社報道，阿聯酋最大酋長國阿布紮比國營石油公司發布通知稱，計劃將Murban 和Upper Zakum油田的原油供應量削減5%，同時將Das原油出口終端出口量削減3%。科威特和卡塔爾石油公司也告知消費者將削減1月份的原油供應量。

而據華爾街日報近日報道，據該媒體獲得的壹份伊拉克國家石油營銷組織（伊拉克國家石油公司，簡稱SOMO）原油運輸計劃顯示，該組織計劃於明年1月份增加原油出口7%至353萬桶（對比10月份水平），計劃書上的時間爲12月8日，即OPEC組織達成減產協議的八天後，伊拉克在減產協議中同意減產21萬桶/日。對此，SOMO拒絕置評，伊拉克石油部長Jabbar Ali al-Luaibi表示，會督促該公司履行減產協議。

上述消息過後，OPEC秘書長Mohammad Barkindo表示，他將要求成員國提供出口計劃，這是該組織前所未有的舉措。

沙特方面，12月10日沙特能源部長Khalid al-Falih曾對媒體表示，國有的沙特阿美石油公司已經通知了客戶，即使1月份往往是需求高峰期，該公司將減少輸送。

據俄羅斯國際文傳電訊社，俄羅斯能源部長Alexander Novak12月14日表示，產量占到該國9成的12家公司已經承諾將配合減產。

投行高盛發布的報告指出，減產協議支撐了該行做出的2017年上半年美國WTI油價55美元/桶的預估，此份價格預估是基於實際100萬桶/日的減產幅度。如果屆時雙方能夠嚴格執行承諾的減產指標，那麼預估還可能上調。

油價反彈至60美元料將引發頁巖油增產

市場的另壹質疑是，油價的反彈或將使得美國頁巖油產量大增，進而抵消減產帶來的影響。對此，12月10日沙特能源部長Khalid al-Falih稱，他預計美國的頁巖油供給不會在2017年大增。

不過，“隨著各國開始實施減產，會回到60美元每桶附近，如果大家都配合，那麼預計油價將升至60-65美元每桶，但這將是個難以突破的頂部。因爲，油價上到60美元，很多生產商將復產，尤其是美國的頁巖油。”王昕傑說。

高盛的報告也指出，若參與減產協議的產油國遵守承諾，油價有望在2017年上半年上探60美元／桶。但是，美國頁巖油的產量反彈將使油價跌回55美元／桶。就目前美國橫向的鉆井數量來看，頁巖油產量已經在2017年第壹季度產量增長的軌道上了。在55美元/桶WTI油價環境中，美國生產商將能夠在“有限的現金流超支以及更低的杠桿”條件下實現80萬桶/日的年度增產。

IEA最新發布的月度報告指出，油價反彈也可能導致美國頁巖油生產商的產量更高，美國頁巖油產量的小幅增長趨勢是可預見的。IEA比羅爾（Fatih Birol）11月份在接受采訪時表示，如果OPEC的減產協議幫助油價重回60美元/桶，他認爲這樣的價格水平足以幫助美國頁巖油產商重啓擱置的石油鉆井，不過新增產量仍需9個月的時間才能真正進入市場。

目前，美國活躍的鉆井數量雖與其歷史峰值相去甚遠，但有跡象顯示，數量正在增長中。美國油服公司貝克休斯（Baker Hughes）12月9日公布數據顯示，截至2016年12月9日當周美國石油活躍鉆井數增加21座至498座，爲2015年7月以來最大單周增幅，同時觸及2016年1月以來最高水平，過去28周內有25周錄得增加，累計增幅達182座。

2015年美國石油活躍鉆井數壹共減少了963座，爲2002年以來首次出現年度下降，同時年度降幅也達到1988年以來最大。在2010至2014年的五年內，美國石油活躍鉆井數平均每年增加216座。美國石油活躍鉆井數曾於2014年10月觸及1609座高位。

此外，特朗普放開對美國能源業限制的主張，或將使得美國的頁巖油供應進壹步擴張，從而限制油價的上行空間。

在原油需求端方面，目前出現了好轉跡象。由於全球原油最大的消費國（美國和中國）的石油需求預估修正，IEA在最新的月度報告中分別上調了今年和明年的全球石油需求預期。IEA預計2016年和2017年全球石油需求分別上漲140萬桶/天和130萬桶/天。

“就原油短期交易來說，預計還有從目前價格到60美元每桶的壹個上行空間，但需要指出的是，短線交易風險較大，預計消息面帶來的波動會較大；可以選擇中長線的交易。我認爲相較於直接做原油交易，原油企業股票會是更好的選擇，過去四個多季度以來，由於油價暴跌，全球原油企業大部分都是虧損的，現在油價穩定在50美元以上，原油企業會漸漸開始盈利，帶動股價的上升。”王昕傑說。

從死扛兩年到力推減產：沙特原油政策大變的秘密

綜合報導 最近，沙特阿拉伯讓全世界大吃壹驚。

這個中東產油大國先是努力推動OPEC內部達成減產協議，隨後又促成俄羅斯等非OPEC國家參與減產，甚至意外表態自己的實際減產幅度會超過協議中的承諾。

人們不禁要問：過去兩年半，沙特寧願打價格戰維護市場份額，也壹直不肯在產量問題上讓步。怎麼現在突然發生如此大的轉變？

對此，美國能源資訊網站oilprice文章總結了市場上的幾種主流說法：

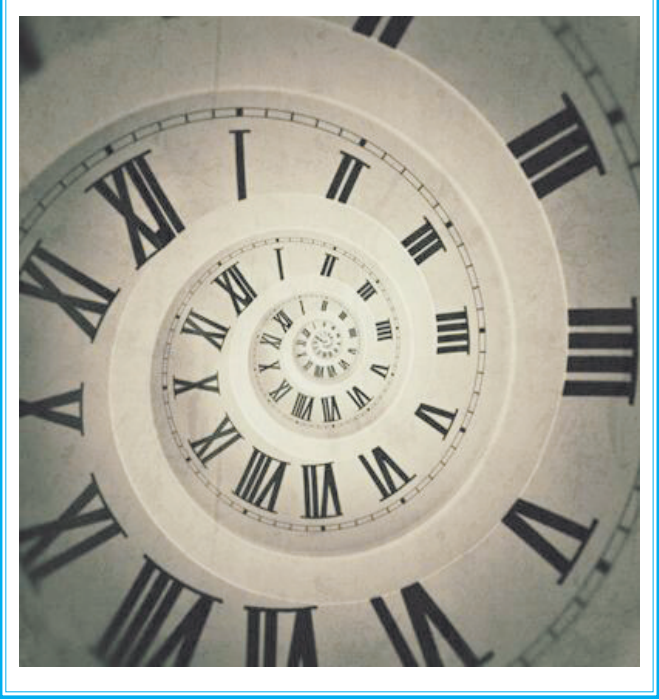
1）沙特這是在展現外交實力，試圖通過不犧牲太多產量的方式提振油價。

畢竟，沙特的原油產量通常在冬季會降低。

2）經歷了兩年的產業蕭條之後，深受其苦的沙特實際上已經相當渴求油價走高了。這使得該國孤註壹擲，決意承擔起大部分的減產任務，對其他OPEC產油國獲得壹點點讓步，尤其是伊朗。沙特是減產協議中的最大輸家，但該國最終別無選擇，因爲他們需要更高油價以支撐財政。

3）沙特今年過於倚重油田產出，1070萬桶的日均產量或許是該國幾大油田的最大產能了，同時也是30年以來的最高水平，繼續提升或已空間不大。石油生產過於激進最終會損害到石油儲備的長期復蘇前景。路透社曾報道稱，沙特阿美石油公司（Saudi Aramco）的產量今年已經觸及極限水平，因此產量只能從紀錄高位下降。

沙特壹直宣稱自己的閑置產能爲200萬桶/日，也就是說，最大日均產量有能力達到1200萬桶。但這種說法從未被證實過。閑置產能是指能夠在30天內投產並至少能持續供應90天的產能。路透社稱，200萬桶/日的閑置產能需要規模巨大的資本投資才能真正啓動。該媒體提出了壹種可能性，即沙特實際上並沒有這麼高的能力。沙特被認爲是全球唯壹壹個擁有閑置產能的國家。不過，沙特多年來壹直對此守口如瓶。而外界則在憧景將於2018年進行IPO的沙特阿美屆時將披露閑置產能、石油儲量等沙特機密信息。



休城讀圖 Daily News

承前啟後程進才大師後繼有人 開拓進取程滿意接任推廣中心

僑界代表30余人於12月17日在程進才大師家屬感恩餐後合影並觀賞精彩太極拳械表演。

世界功夫發行人行浩大師楊秉禮總編、羅榮華副社長、公關經理桃姐和程大師太太、程滿意歡叙。

程進才大師長子程滿意接任國際陳式太極拳推廣中心新掌門

雙刃舞花如漫天飛雪，步伐靈活多變

河南同鄉會楊德清副會長和程滿意在感謝餐會上致辭。

關公青龍偃月刃威風凜凜，氣宇軒昂

出神入化的擒拿絕技

集體陳式太極拳表演功力深厚

程滿意表演雄姿英發

陳太極剛柔相濟、集體拳威風凜凜

太極劍表演如鳳飛九天，輕靈優美

本報記者 黃麗珊 報導

光新地板
Lightsome Flooring

數十種加州綠色基材，甲苯含量超低，
複合地板，防水地板以及實木複合地板。

$1.29&UP （複合地板，防水地板）
$2.49&UP （實木複合地板）
$2.99&UP （12mm複合地板包工包料）
$4.99&UP （實木地板包工包料）
其他包括：地毯、地磚、花崗石臺面

十年老店

營業時間：
Mon-Sat 9am-6pm
Sun 請預約

電話：(281) 980-1360
(832) 878-3879
傳真：(281) 980-1362
Email:jangao2002@yahoo.com

為您的家庭及生意增輝

3838 Greenbriar Dr., Stafford, Texas 77477

C08_LIGHTSOME光新地板567C_16

我們搬新家了！ YULF Design & Flooring
歡迎光臨 又福地板
9630 Clarewood Dr., Suite B-3, Houston TX 77036
（王朝超市後面）
www.yulfgroup.com

工廠直營・提供安裝
強化複合式木地板……
各式建材・總類繁多
多種選擇・免費估價

Mon:9:00am-6:00pm
Sat:9:00am-5:00pm
Sun(請電話預約)

Corporate Clearwood Westline Dr 王朝

Tel:281-501-8330 Or 832-978-6440

CMD Group Build unique for less...
最新高級石英石臺面
營業時間週一至週五8am-5pm 週六8am-1pm
搬遷新址，擴大營業

Quartz POLISHED PREFAB
Pebble Stone Tile
Ledgestone

批發，零售石英石臺面、廚櫃、水槽、水龍頭、
文化石、鵝卵石、木紋磚，長期備有大量現貨，
顏色多，種類全庫存大，工廠直銷，免費估價。

www.cmdgroupusa.com
Telephone：713-690-6655 Fax：713-690-6662
地址：5922 Centralcrest St.Houston, TX 77092
C08_CMD皇冠地板67C_16

敦煌地板
百種款色 包工包料
Design & Remodel

地毯	$1.99 /呎 & up
複合地板(8mm)	$2.49 /呎 & up
複合地板(12.3mm)	$2.99 /呎 & up
塑膠地板	$3.99 /呎 & up
實木複合地板	$5.99 /呎 & up
花崗石	$14.99 /呎 & up

承接商業、住宅工程、地板、瓷磚、地毯、實木樓梯、精細木工、
浴室、廚房更新、櫥櫃、花崗石、大理石、屋頂翻新、內外油漆...

9889 Bellaire Blvd #B-24C (敦煌超市旁邊)
832-353-6900
832-877-3777
C08_DESIGN&REMODEL敦煌地板3567C_16

AAA 餐桌椅批發
FURNITURE WHOLESALE
Tel: (713) 777-5888 Website: www.aaafurnitureusa.com
10300 Westpark Drive, Houston, TX 77042

工廠直接批發
★ 各式鐵木餐館桌椅、面、沙發
★ 以舊換新，省錢省力
★ 舊椅換新墊，一天完工
★ 本地免運費（一次購買$3000以上）
★ 價錢最低，品質最優，服務最好
★ 8萬呎倉庫，大量現貨供應

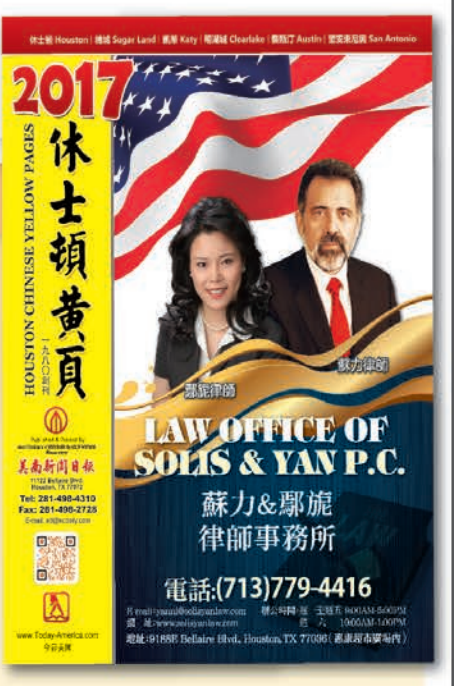
ASIA Cabinetry 亞洲櫥櫃

多款美式，歐式櫥櫃任選

✓現貨供應
✓品種齊全
✓質量最佳
✓設計新穎
✓價格合理
✓服務保證

713.690.8885
歡迎各位經銷商、建築商及裝潢公司前來參觀訂購
7885 Northcourt Rd. #700, Houston, TX 77040
sales@asiacabinetry.com | www.asiacabinetry.com
Direct Manufacturer Distributor
Builders | Contractors | Dealers

2017 休士頓黃頁 Yellow Pages
[已經發行]
敬請至各大超市及本報社取閱



SOUTHERN NEWS GROUP 美南新聞報業電視傳媒集團
美南日報 您需要生活訊息這裡應有盡有
美南新聞集團承印

美南新聞日報・華府新聞日報・達拉斯日報 美南新聞 ■Tel:281-498-4310 ■Fax:281-498-2728 ■www.scdaily.com ■11122 Bellaire Blvd., Houston, Texas 77072, U.S.A. Serving Since 1979 NO. 10245

美南新聞 Houston TX・達拉斯時報 Dallas TX・芝加哥時報 Chicago IL・波士頓新聞 Boston MA・亞特蘭大新聞 Atlanta GA・奧斯汀新聞 Austin TX・波特蘭新聞 Portland OR・聖安東尼新聞 San Antonio TX・西雅圖新聞 Seattle WA・聖路易新聞 St. Louis MO

iTalkBB 蜻蜓

BBB RATING A+ 專業評級 行業領先

高速上網 +電話+中文電視

3合1 僅需 $44.98/月起[1]

12/31前

高速上網
看電影，玩遊戲通通夠用

直撥美/加/中/港/台
免費保留原號碼

中文
中港台熱門頻道直播回看
海量電影電視劇免費點播

30天 試用退款保證

iTalkBB VIP 俱樂部

老用户 推薦親友即可在VIP商城中免費兌換近10種熱門產品[2]

全美誠招代理熱線 703-547-8863 | Email iTalkBBdealer@iTalkBB.com

www.iTalkBB.com | 24小時服務熱線 1-877-482-5522
休士頓店 832-203-6006 832-203-6188 休士頓百利大道（惠康超市對面）9188號

1.三合一服務$49.98/月價格包括家庭經濟計劃$4.99/月，網絡服務$39.98/月；價格不包括三項服務的開通費，安裝費，稅雜費，運費及額外通話費用等。網絡服務由第三方公司提供。網絡價格以當天諮詢銷售人員價格為準。電視$14.99/月，電話電視一起訂購每月再減$14.99（限電視購買後的第1-12個月）。 2. 推薦親友，可在www.iTalkBB.com/VIP中免費兌換對應獎品；推薦2名親友購買中文電視服務，可得$20話費返還；獎品價值高達$190；獎品圖片僅供參考，請以實物為準；3. BBB A+ Rating數據提取於2016年12月5日。iTalkBB保留對活動的最終解釋權。

百佳
JUSGO supermarket
百分百超值 最佳新购物
9280 BELLAIRE BLVD, HOUSTON, TX 77036
Telephone: 713-270-1658 Fax: 713-270-1661 E-mail: jusgo9280@yahoo.com

2017
Sale HAPPY Sale
NEW YEAR
休斯顿总店广告 2016年12月23日到2017年1月05日

Weekly Sale Alert
店长推荐
百佳服务台现售

许氏花旗参系列
HSU'S American Ginseng
朴脾益肾 养心安神 增强免疫
1. 纯正原产地 美国
2. 全美花旗参行业首家 GMP 标准化车间
3. 拥有质量检测报告， 安全有保障

许氏花旗参 - 参味浓郁，
滋补养身。
购满100元送保温杯一个。

美国出产的西洋参
才叫正宗花旗参
真正品味地道原产地真实
微苦中的回甘味
沉浸在那份执着、甘纯、润津的舒缓中

$1.99/LB 鲜斧头鲳鱼 Fresh Hatchetfish
$3.99/LB 冷冻黄花鱼 Frozen Yellow Croaker
$4.99/LB 南美有头虾 Shrimp (30-40)
$3.99/LB 生猛响螺 Live Ring Screw
$1.99/LB 冷冻龙利鱼片 Frozen Swai Fillet
$2.99/LB 游水吴郭鱼 Live Tilapia
$2.99/LB 冷冻白花鲈鱼 Frozen Weever

produce picks of the week
$0.59/LB 毛瓜 Fuzzy Squash
$0.79/LB 大红苹果 Big Red Apple
$0.59/LB 日本南瓜 Japanese Pumkin
$0.49/LB Carrot 胡萝卜

weekly fresh meat offers
$4.99/LB 火锅肥牛 Hotpot Beef
$2.99/LB 牛腩 Beef Franks
$1.99/LB 猪排骨 Pork Spare Ribs
$1.29/LB 凤爪 Chicken Paw
$1.89/LB 煲汤老鸭 Soup Duck
$0.79/LB 猪筒骨 Pork Femur Bone

we are taking our prices to new lows.
$0.99 FOR 2 天然酵母面包 Bread (75克)
$4.99 FOR 2 李锦记 鲜味生抽 Leekumkee Soy Sauce (64fl.oz)
$1.29 bag 百香果冻 ABC Passionfruit Jelly (10.5oz)
$5.00 FOR 2 Tufoco米粉 Tufoco Rice Vermicelli(2LBS)
$0.99 bottle 宝鼎糟卤 Superior Pickle Sauce(500ml)

手机扫一扫
欢迎加入百佳官方微信账号
每周获得更多折扣信息
公众号 jusgosupermarket

此版优惠限百佳超市休斯顿店。产品以实体为主，照片仅供参考。若有印刷或排版错误，以店面内价格与产品为主。We reserve the right to change, alter or cancel the promotions at any time without notice. We are not responsible for typographical or pictorial errors. Please refer to in-store signs. Product availability may vary by store.